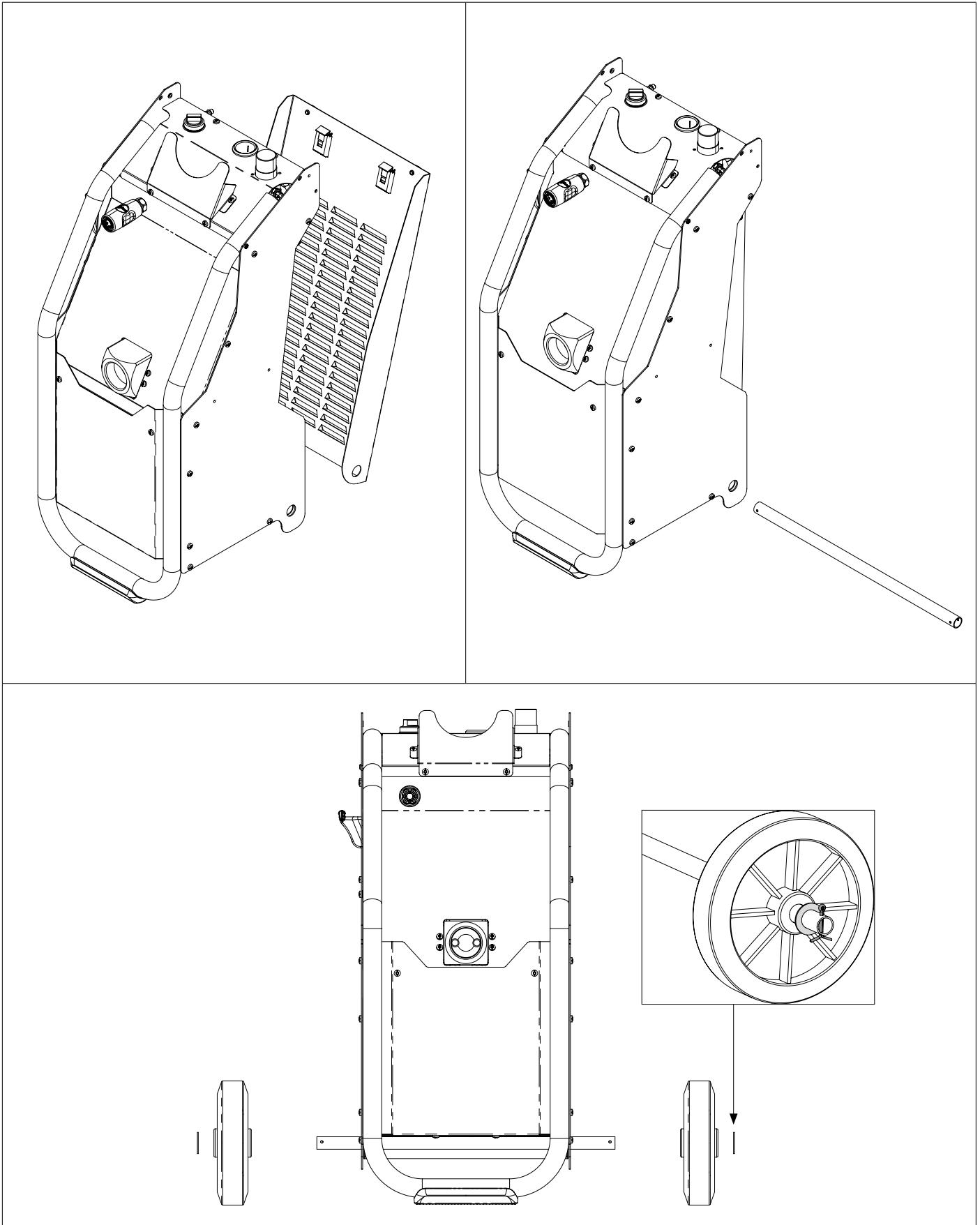



FR	02-10 / 47-52
EN	11-16 / 47-52
DE	17-22 / 47-52
ES	23-28 / 47-52
RU	29-34 / 47-52
NL	35-40 / 47-52
IT	41-46 / 47-52

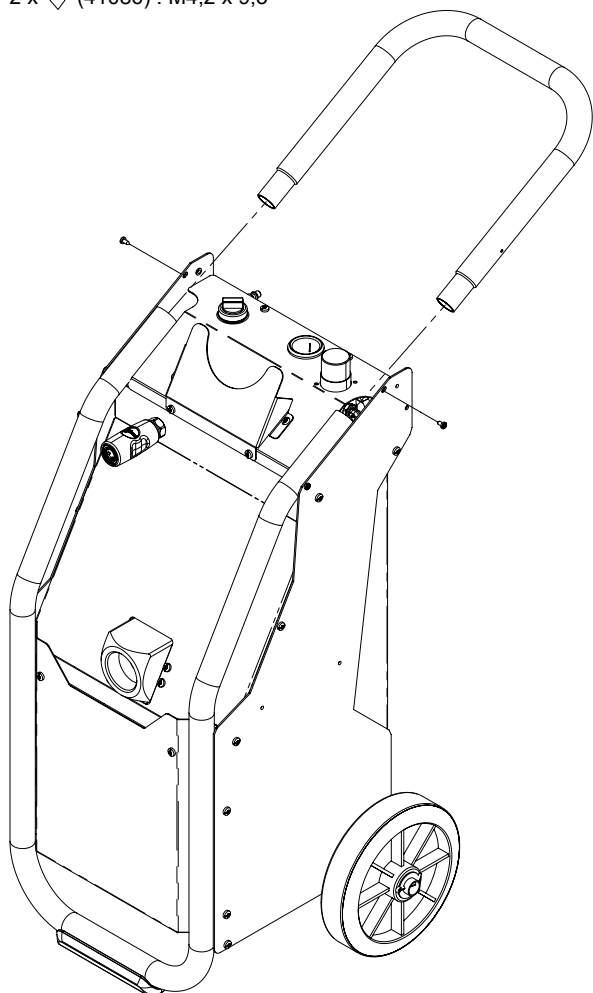
GYSDUST EXTRACTOR


MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAJE / УСТАНОВКА / MONTAGGIO

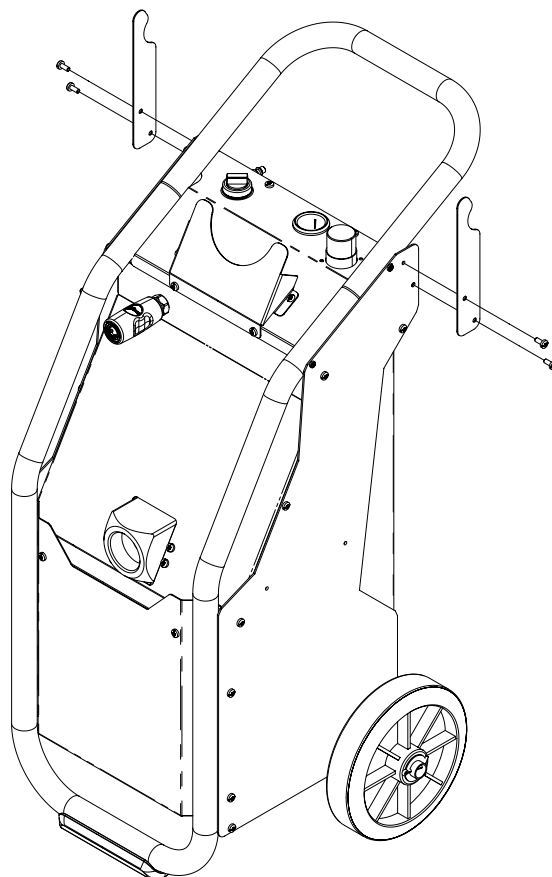
MANUEL D'INSTALLATION / INSTALLATION MANUAL / INSTALLATIONSHANDBUCH / MANUAL DE INSTALACIÓN / РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ / INSTALLATIE HANDLEIDING / MANUALE D'INSTALLAZIONE




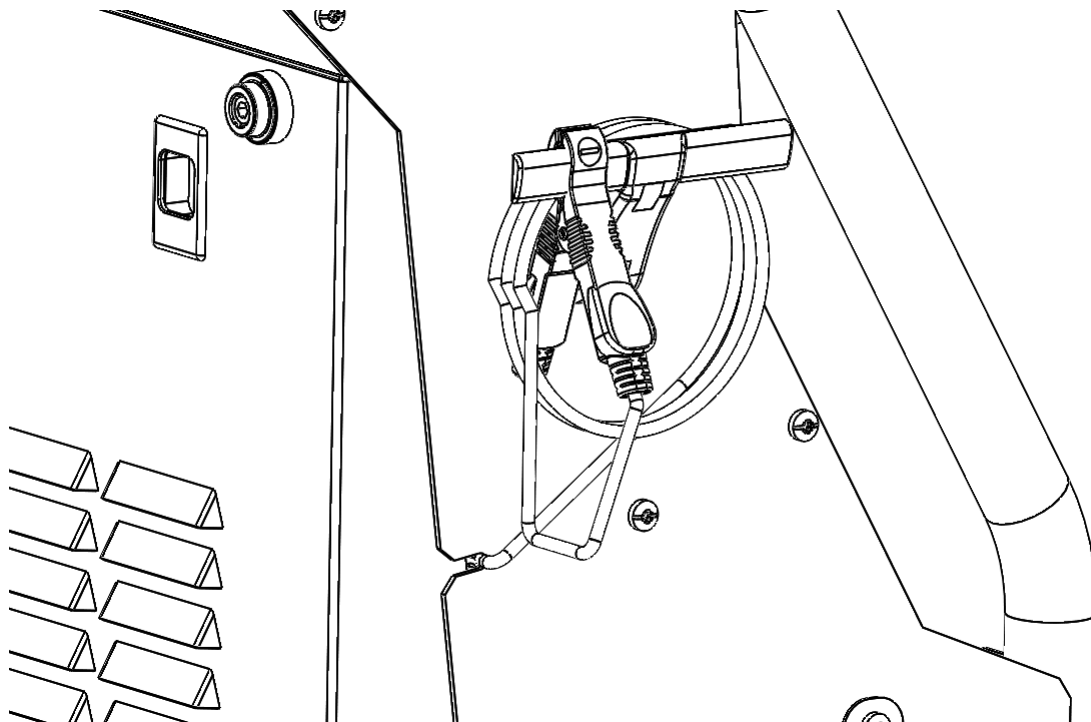
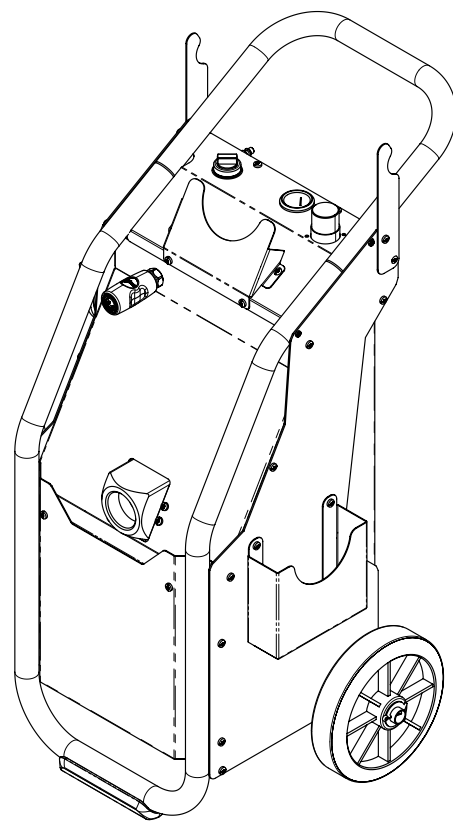
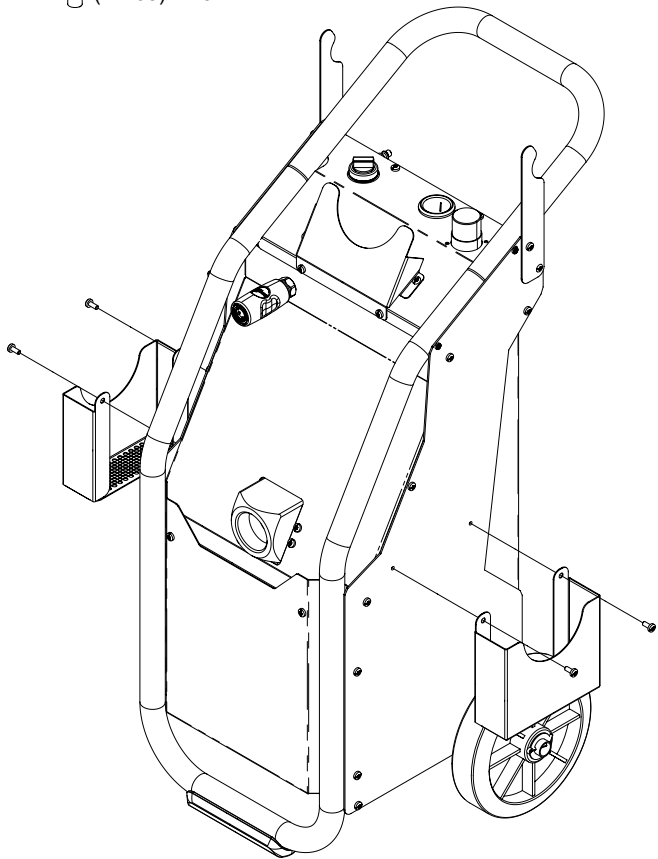
2 x  (41086) : M4,2 x 9,5



4 x  (41193) : M5 x 12



4 x  (41193) : M5 x 12



- FR** Passer le câble de masse dans la fente pour l'accrocher sur le support.
- EN** Pass the ground cable through the slot to hang it on the bracket.
- DE** Führen Sie das Erdungskabel durch den Schlitz, um es in die Halterung einzuhängen.
- ES** Pasa el cable de tierra por la ranura para colgarlo en el soporte.
- RU** Пропустите кабель заземления через паз, чтобы повесить его на кронштейн.
- NL** Steek de massakabel door de gleuf om hem aan de beugel te hangen.
- IT** Fate passare il cavo di terra attraverso la fessura per appenderlo alla staffa.

AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur.

Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.

Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.

Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant.

En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil.

Cet appareil doit être utilisé uniquement pour aspirer des poussières de ponçage de carrosseries, qui peuvent être en aluminium. Le stockage de particules d'aluminium nécessite des précautions spécifiques répondant à la norme ATEX.

Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Utiliser uniquement les accessoires fournis avec l'appareil ou ceux spécifiés dans la notice d'instructions. L'utilisation d'accessoires différents peut compromettre la sécurité.

Le niveau de pression acoustique (bruit) émis par l'appareil en fonctionnement est de $L = 70 \text{ dB(A)}$

Une connaissance et une sensibilisation des risques du travail en zone ATEX est indispensable pour l'utilisation de cet appareil

L'appareil appartient au groupe II catégorie 3D selon la classification de la Directive ATEX. Il est donc apte l'utilisation en zone 22.

Cela veut dire qu'il peut être utilisé aux endroits où une atmosphère explosive poussiéreuse, sous forme de nuage de poussière combustible dans l'air, n'est pas susceptible de se présenter en fonctionnement normal, mais peut persister uniquement pendant une courte durée.

RACCORDEMENT



Cet appareil doit être relié à la terre à l'aide de la pince fournie.

Connecter la pince de masse du produit à un point relié à la terre du bâtiment.



ATTENTION : Toujours connecter la pince de masse du produit à la terre du bâtiment, pendant l'utilisation de l'aspirateur, ou lors du vidage ou remplacement du sac à poussières.

ENTRETIEN



• L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.

La notice d'instructions doit donner des précisions concernant les éléments suivants, si applicable :

- Avertissement ! Débrancher toujours l'alimentation en air comprimé d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.



• Régulièrement, enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue de la connexion à terre (pince et câble)

- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

RÉGLEMENTATION



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel conforme aux exigences britanniques.
- La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).

MISE AU REBUT



- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

EN 60335-2-69

Le compartiment à poussières doit être vidé si nécessaire, mais également après chaque utilisation.

Pour les poussières dont l'énergie d'inflammation est inférieure à 1mJ, des restrictions supplémentaires émanant de la législation du travail peuvent s'appliquer.

Les appareils du Type 22 ne sont pas adaptés à l'aspiration des poussières ou des liquides présentant un risque d'explosion élevé, ni des mélanges de poussières combustibles et de liquides.

MISE EN GARDE – N'utiliser que des accessoires approuvés par le fabricant pour l'utilisation du Type 22. L'utilisation d'autres accessoires peut provoquer des risques d'explosion

EN 60335-2-69

MISE EN GARDE - N'utiliser que des accessoires approuvés pour l'utilisation du Type zone protégée contre les décharges électrostatiques. L'utilisation d'autres accessoires peut provoquer des décharges électrostatiques.

L'appareil ne doit être mis en fonctionnement que lorsque tous les filtres, y compris les filtres pour l'air de refroidissement du moteur, sont en place et non endommagés.

Les extracteurs de poussière du Type zone protégée contre les décharges électrostatiques sont adaptés à un raccordement à des appareils produisant de la poussière dans les zones protégées contre les décharges électrostatiques. On doit s'assurer qu'aucune source d'inflammation ne sera aspirée. Les parties conductrices des appareils, y compris les hottes aspirantes et les parties conductrices des appareils de la Classe II, doivent être mises à la terre par un moyen électrostatique. La mise à la terre électrostatique peut être réalisée à travers l'extracteur de poussière ou à travers un dispositif de mise à la terre électrostatique indépendant.

Les extracteurs de poussière du Type 1 et du Type zone protégée contre les décharges électrostatique ne sont pas adaptés aux appareils dans lesquels des sources d'inflammation sont produites.

PNEUMATIQUE

La pression de réseau d'air en entrée doit être inférieure, ou égale à 10 bars.



Une pression pneumatique supérieure aux préconisations peut altérer le fonctionnement du produit, avec une perte importante d'aspiration. Dans ce cas, il faut réaliser un contrôle de la pression en entrée du produit, et sur le système d'aspiration, situé à l'intérieur du produit. (Réglage 4 bars max). Un dysfonctionnement du système d'aspiration peut se produire lorsque le sac est plein ou complètement obturé. Il faut alors retirer le sac plein, et le remplacer par un nouveau. Pour le sac, il faut respecter la préconisation du fabricant.

PONCEUSE

Une ponceuse pneumatique (non fournie) avec embout d'aspiration Ø32, se raccorde à l'aspirateur. Elle se raccorde également au réseau pneumatique par l'intermédiaire de l'embout automatique inclus dans le tuyau d'aspiration

MISE EN GARDE

Les indications suivantes :



1. Avant utilisation, lire les instructions
2. Relier la pince de masse métallique de l'aspirateur à une partie du lieu de travail reliée au circuit de terre de l'installation. (L'aspiration et la circulation de poussières génère de l'électricité statique).
3. Déconnecter l'alimentation pneumatique avant l'opération de changement de sac.



Le sac de poussières doit éviter le contact avec les flammes ou les étincelles.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ASPIRATEUR

Aspirateur pneumatique mobile pour les poussières explosibles dérivant des usinages de ponçage ou similaires prévu pour le branchement d'un outil pneumatique.

Caractéristiques	
Dépression	1 150 mm H ₂ O
Flux d'air	600 l/min
Consommation d'air	340 l/min
Pression d'aspiration ajustable	5 bar max
Longueur câble d'aspiration	5 m
Diamètre câble d'aspiration	Ø 29 mm
Capacité sac à poussière (inclus)	7 kg
Dimensions	350 x 800 x 400 mm
Poids	21 kg
 	ATEX Norme Groupe II Catégorie 3

MISE EN PLACE DU SAC À POUSSIÈRES (058880)

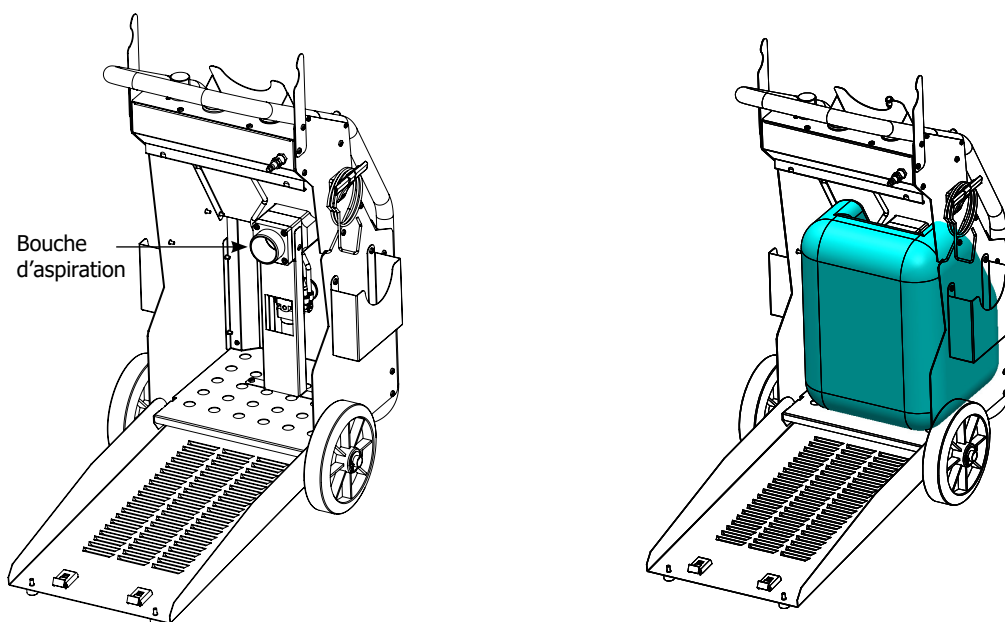


AVERTISSEMENT : durant cette opération, des atmosphères explosibles et des dépôts de poussières peuvent se former ; éviter d'introduire dans le voisinage de l'appareil des sources potentielles d'amorce comme : étincelles mécaniques, parties électriques, surfaces chaudes, flammes, gaz chauds, charges électrostatiques. Suivre les normes de comportement internes en présence d'atmosphères explosibles conformément à la directive Atex 2014/34/UE.

- Vérifier, au moins à la fin de la journée de travail, le remplissage du sac à poussières à l'intérieur de l'aspirateur.
- La capacité maximale du sac à poussières est de 7 kg et de 20 l de volume : ne pas dépasser cette limite !
- Au cas où le sac enlevé présenterait des déchirures, procéder en faisant attention et en suivant les normes de comportement internes en présence d'atmosphères explosibles conformément à la directive Atex 2014/34/UE.
- Ne pas utiliser plus d'une fois le même sac à poussières et utiliser **EXCLUSIVEMENT** le sac à poussières GYS ayant le code 058880.
- Les sacs de rechange doivent être stockés dans un lieu sec.
- Pour leur élimination, agir conformément à la loi et aux normes de comportement internes pour la manutention des poussières explosibles.

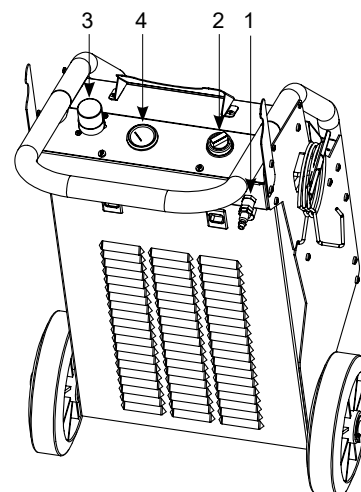
Étapes de la mise en place du sac à poussières

- 1 - Effectuer cette opération avec la pince métallique reliée au circuit de terre de l'installation.
- 2 - Fermer le robinet d'alimentation de l'air comprimé présent sur le dessus de l'aspirateur.
- 3 - Débrancher le raccord rapide d'alimentation sur l'arrière de l'aspirateur avant d'ouvrir le capot arrière. Utiliser les verrous affleurant pour ouvrir le capot.
- 4 - Décrocher la bride du sac à poussières de la bouche d'aspiration, fermer avec le bouchon prévu à cet effet le sac à poussières pour éviter que les poussières ne s'échappent du sac au cours du transport. Soulever soigneusement le sac à poussières et le déposer dans une zone prévue pour cela à l'intérieur de l'installation ATEX.
- 5 - Éliminer les éventuels dépôts de poussières à l'intérieur du seau.
- 6 - Placer un nouveau sac à poussières dans le seau, en reliant la bride à la bouche d'aspiration.
- 7 - Contrôler s'il y a des ruptures ou des déchirures sur le tissu filtrant.
- 8 - Fermer le capot en le claquant en s'assurant de ne pas déchirer le sac.
- 9 - Relier l'alimentation de l'air comprimé à l'arrière de l'aspirateur avec le raccord rapide prévu à cet effet.

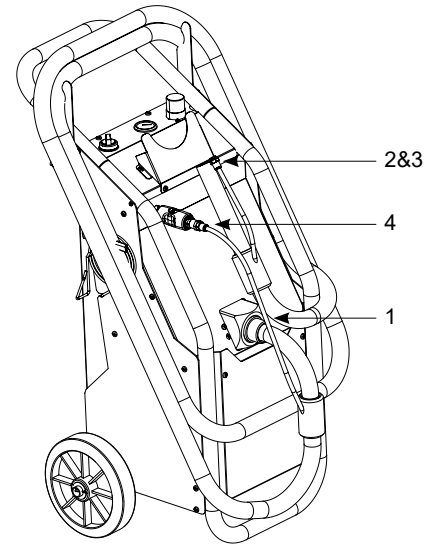


BRANCHEMENT DE L'ASPIRATEUR

- 1 - Brancher l'alimentation en air comprimé, n'excédant pas 10 bar, sur le connecteur 1.
- 2 - Tourner le bouton 2 pour actionner l'aspiration.
- 3 - La molette 3 permet de régler la pression d'utilisation de la ponceuse.
- 4 - Le manomètre 4 indique la pression d'utilisation de la ponceuse.



- 5 - Emboîter la gaine dans l'orifice 1.
- 6 - Raccorder la gaine d'aspiration 2 et l'alimentation de la ponceuse 3 (G1/4)
- 7 - Brancher le coupleur 4 sur l'aspirateur.



PANNES ET ANOMALIES :

Pannes	Causes	
L'aspirateur ne fonctionne pas	<p>Vérifier que l'aspirateur soit branché au réseau air comprimé.</p> <p>Actionner le bouton de mise en marche.</p> <p>Vérifier le manomètre à l'intérieur de l'aspirateur. Il est réglé en usine et doit être à 3,5 bars.</p> <p>Vérifier qu'aucun tuyau ne soit pincé ou débranché.</p> <p>Vérifier que le sac ou la gaine ne soit pas obstrué.</p>	
La ponceuse ne fonctionne pas	<p>Vérifier que le tuyau pneumatique soit branché.</p> <p>Vérifier que le manomètre 1 indique une pression autour de 4 bars sinon régler à l'aide de la molette.</p>	

NETTOYAGE DES DÉPÔTS DE POUSSIÈRES

A la fin de la journée de travail, vérifier s'il y a des dépôts de poussières sur les surfaces planes de l'aspirateur (à l'avant, sur le dessus, etc.). S'il y a des dépôts de poussières, s'assurer que la pince métallique de l'aspirateur est reliée au circuit de terre de l'installation et enlever soigneusement les dépôts de poussières, en évitant de créer des atmosphères explosibles.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

WARNINGS - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTION



This user's manual contains information on the operation of the device and the precautions to be taken for the safety of the user. Please read it carefully before using the machine for the first time and keep it for future reference.

These instructions must be read and understood before any operation.

Any modification or maintenance not specified in the manual must not be undertaken.

The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property arising from use not in accordance with the instructions in this manual.

In case of any problem or uncertainty, please consult a qualified person to handle the appliance correctly.

This unit should only be used to extract dust from the sanding of car bodies, which may be aluminium.

The storage of aluminium particles requires specific precautions in accordance with the ATEX standard.

The safety instructions must be observed. In case of improper or dangerous use, the manufacturer cannot be held responsible.



Use only the accessories supplied with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other accessories may compromise safety.

The sound pressure level (noise) emitted by the device during operation is $L = 70 \text{ dB(A)}$

Knowledge and awareness of the risks of working in ATEX zones is essential for the use of this equipment

The device belongs to group II category 3D according to the classification of the ATEX Directive. It is therefore suitable for use in Zone 22.

This means that it can be used in places where an explosive dust atmosphere, in the form of a cloud of combustible dust in the air, is not likely to occur during normal operation, but may persist only for a short time.

CONNECTION



This appliance must be grounded using the clamp provided.

Connect the ground clamp of the product to a part connected to ground of the building.



CAUTION : Always connect the ground of the product to the ground of the building, especially when using the dust extractor, or when emptying the dust bag or replacing it.

MAINTENANCE



• Maintenance should only be carried out by a qualified person.

The instruction manual should give details of the following, if applicable:

- Warning! Always disconnect the compressed air supply before working on the device.
- The device does not require any special maintenance.



• Regularly remove the cover and blow out the dust. Take the opportunity to check the earth connection (clamp and cable)

- Never use solvents or other aggressive cleaning agents
- Clean the surfaces of the device with a dry cloth.

REGULATION



- The device complies with the European directives.
- The declaration of conformity is available on our website.



- EAC (Eurasian Economic Community) mark of conformity



- Material conforms to UK requirements.
- The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page).

WASTE DISPOSAL



- This material is subject to separate collection. Do not dispose of in domestic waste.

EN 60335-2-69

The dust compartment should be emptied when necessary, but also after each use.

For dusts with an ignition energy of less than 1mJ, additional restrictions from labour legislation may apply.

Type 22 units are not suitable for the extraction of dusts or liquids with a high explosion risk, or mixtures of combustible dusts and liquids.

CAUTION - Use only accessories approved by the manufacturer for use with the Type 22. Use of other accessories may cause an explosion hazard.

EN 60335-2-69

CAUTION - Use only accessories approved for use with the ESD protected area type. Use of other accessories may cause electrostatic discharge.

The appliance should only be operated when all filters, including the engine cooling air filters, are in place and undamaged.

Dust extractors of the electrostatically protected area type are suitable for connection to dust-producing appliances in electrostatically protected areas. It must be ensured that no ignition sources are drawn in. Conductive parts of appliances, including extractor hoods and conductive parts of Class II appliances, must be electrostatically grounded. Electrostatic earthing can be achieved through the dust extractor or through an independent electrostatic earthing device.

Type 1 and Type 2 ESD protected dust extractors are not suitable for use in equipment where ignition sources are produced.

PNEUMATICS

The inlet air system pressure must be less than or equal to 10 bar.



A higher pneumatic pressure than recommended can alter the operation of the product, with a significant loss of suction. In this case, it is necessary to check the pressure at the product inlet and on the suction system, located inside the product. (Setting 4 bars max). A malfunction of the suction system can occur when the bag is full or completely blocked. In this case, the full bag must be removed and replaced by a new one. For the bag, the manufacturer's recommendations must be followed.

SANDING MACHINE

A pneumatic sander (not included) with a Ø32 mm suction nozzle connects to the Hoover. It can also be connected to the pneumatic network via the automatic nozzle included in the suction hose.

WARNING

The following indications:



1. Before use, read the instructions
2. Connect the Hoover's metal ground clamp to a part of the workplace connected to the installation's ground circuit. (The suction and circulation of dust generates static electricity).
3. Disconnect the pneumatic power supply before changing the bag.



The dust bag should avoid contact with flames or sparks.

FEATURES OF THE HOOVER

Mobile pneumatic Hoover for explosive dusts deriving from sanding or similar operations, designed for connection to a pneumatic tool.

Features	
Depression	1 150 mm H ₂ O
Air flow	600 l/min
Air consumption	340 l/min
Adjustable suction pressure	5 bar max
Suction cable length	5 m
Suction cable diameter	Ø 29 mm
Dust bag capacity (included)	7 kg
Dimensions	350 x 800 x 400 mm
Weight	21 kg
 	ATEX Standard Group II Category 3

FITTING THE DUST BAG (058880)

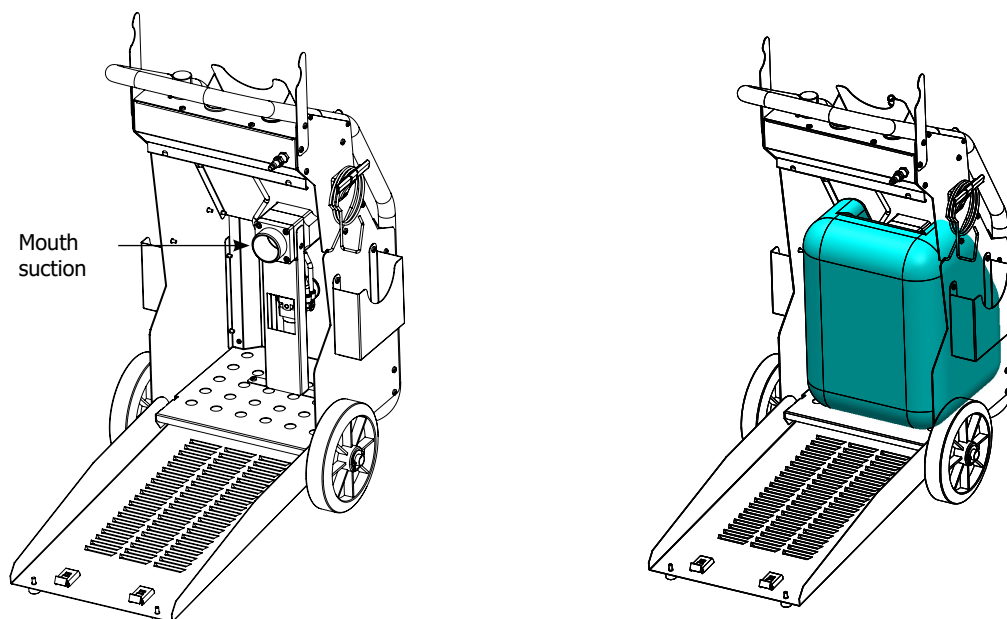


WARNING: during this operation, explosive atmospheres and dust deposits may be formed; avoid introducing potential sources of ignition such as: mechanical sparks, electrical parts, hot surfaces, flames, hot gases, electrostatic charges in the vicinity of the device. Follow the internal standards for behaviour in the presence of potentially explosive atmospheres according to the ATEX Directive 2014/34/EU.

- Check, at least at the end of the working day, that the dust bag inside the Hoover is full.
- The maximum capacity of the dust bag is 7 kg and 20 l volume: do not exceed this limit!
- In the event that the removed bag shows tears, proceed with care and following the internal standards of behaviour in the presence of explosive atmospheres in accordance with the ATEX Directive 2014/34/EU.
- Do not use the same dust bag more than once and use ONLY the GYS dust bag with code 058880.
- Spare bags should be stored in a dry place.
- For disposal, act in accordance with the law and internal standards of behaviour for handling explosive dusts.

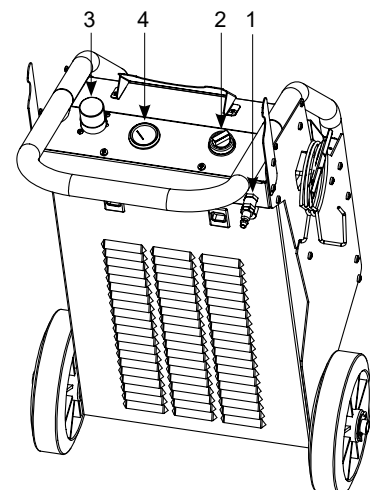
Steps for fitting the dust bag

- 1 - Carry out this operation with the metal clamp connected to the earth circuit of the installation.
- 2 - Close the compressed air supply valve on top of the Hoover.
- 3 - Disconnect the quick disconnect power connector on the back of the Hoover before opening the rear cover. Use the flush latches to open the bonnet.
- 4 - Unhook the flange of the dust bag from the suction port, close the dust bag with the cap provided to prevent dust from escaping from the bag during transport. Carefully lift the dust bag and place it in a designated area within the ATEX installation.
- 5 - Remove any dust deposits inside the bucket.
- 6 - Place a new dust bag in the bucket, connecting the flange to the suction port.
- 7 - Check for breaks or tears in the filter cloth.
- 8 - Close the cover by slamming it shut, making sure not to tear the bag.
- 9 - Connect the compressed air supply to the rear of the Hoover with the quick coupling provided.

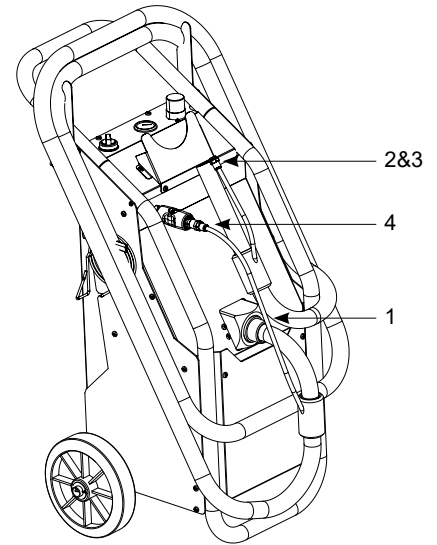


CONNECTING THE HOOVER

- 1 - Connect the compressed air supply, not exceeding 10 bar, to connector 1.
- 2 - Turn knob 2 to activate the suction.
- 3 - The operating pressure of the sander can be adjusted with the knob 3.
- 4 - Pressure gauge 4 indicates the operating pressure of the sander.



- 5 - Insert the duct into hole 1.
- 6 - Connect suction hose 2 and sander supply 3 (G1/4)
- 7 - Connect coupler 4 to the Hoover.



FAILURES AND ANOMALIES

Failures	Anomalies	
<p>The Hoover does not work</p>	<p>Check that the Hoover is connected to the compressed air network.</p> <p>Press the start button.</p> <p>Check the pressure gauge inside the Hoover. It is set at the factory and should be at 3.5 bar.</p> <p>Check that no hoses are pinched or disconnected.</p> <p>Check that the bag or the duct is not blocked.</p>	<p>A line drawing showing the internal pressure gauge of the Hoover. The gauge is mounted on a vertical panel. An arrow points to the needle on the gauge.</p>
<p>The sander does not work</p>	<p>Check that the pneumatic hose is connected.</p> <p>Check that the pressure gauge 1 indicates a pressure of around 4 bar, otherwise adjust using the knob.</p>	<p>A line drawing of the sander unit, which is a rectangular box on wheels. It has a pressure gauge labeled '1' and a knob labeled '2' on top.</p>

CLEANING OF DUST DEPOSITS

At the end of the working day, check for dust deposits on the flat surfaces of the Hoover (front, top, etc.). If there are dust deposits, make sure that the metal clamp of the Hoover is connected to the earth circuit of the installation and carefully remove the dust deposits, avoiding creating explosive atmospheres.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

WARNUNGEN - SICHERHEITSREGELN

ALLGEMEINER HINWEIS

Dieses Benutzerhandbuch beschreibt die Funktionsweise des Geräts und führt die Sicherheitsmaßnahmen auf, die beim Gebrauch zu befolgen sind.

Jedem Nutzer müssen diese Regeln von Anfang an bekannt sein. Das Handbuch ist in der Nähe des Geräts aufzubewahren, so dass jederzeit Zugriff besteht.

Personen, die die Anweisungen nicht verstehen oder befolgen können, ist die Verwendung des Geräts untersagt.

Umbauten, Veränderungen oder Wartungsmaßnahmen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, müssen vorab vom Hersteller schriftlich genehmigt werden.



Personen- und Sachschäden, die durch Verwendung abweichend von dieser Anleitung verursacht sind, unterliegen nicht der Haftung durch den Hersteller.

Bei unerwarteten Problemen oder Nachfragen zum Gebrauch hat jeder Bediener mit dem Aufsichtspersonal oder gegebenenfalls mit dem Kundendienst Rücksprache zu halten.

Der Saugapparat wurde ausschließlich zum Beseitigen von Schleifstaub entwickelt, der bei Karosseriearbeiten entsteht, wobei auch Aluminiumpartikel zulässig sind. Um unerwartete Zündung dieser Partikel zu vermeiden, sind bei der weiteren Aufbewahrung Vorsichtsmaßnahmen im Sinne der ATEX - Vorschriften einzuhalten.

Sämtliche Vorschriften zur Sicherheit sind einzuhalten. Bei unsachgemäßem Gebrauch weist der Hersteller jegliche Verantwortung zurück.



An Zubehörteilen sind ausschließlich die mitgelieferten Elemente zulässig oder solche, die in der Bedienungsanleitung ausdrücklich genannt sind - sonstige Komponenten ausschließlich nach schriftlicher Genehmigung durch den Hersteller.

Der Schallpegel dieses Geräts (Lärmpegel) liegt im Einsatz bei $L = 70 \text{ dB(A)}$

Am Einsatzort müssen die Sicherheitsbestimmungen gemäß ATEX bekannt sein und eingehalten werden. Andernfalls ist der Betrieb des Geräts untersagt.

Das Gerät gehört zur Gruppe II Kategorie 3D gemäß ATEX - Klassifizierung und ist somit zum Gebrauch in Zone 22 in staubexplosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

Dies bedeutet, dass es in Bereichen eingesetzt werden kann, in denen bei Normalbetrieb nicht damit zu rechnen ist, dass explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke brennbaren Staubs in Luft entsteht - wenn sie aber dennoch auftritt, dann nur kurzzeitig.

ANSCHLUSS

Das Gerät ist mit Hilfe der mitgelieferten Erdungsklemme zu erden.



Verbinden Sie die Metallklammer mit einem Teil des Bereichs, der mit dem Erdungssystem der Fabrik verbunden ist.



ACHTUNG: Verbinden Sie die Maschine immer mithilfe der Metallklemme mit dem Erdungssystem der Anlage, insbesondere während des Betriebs des Staubsaugers, beim Entleeren des Staubbeutels und beim Auswechseln desselben.

WARTUNG



• Die Wartung ist entsprechend ausgebildeten und erfahrenen Mitarbeitern vorbehalten. Spezifische Anweisungen müssen -soweit zutreffend- folgende Elemente umfassen:

- Warnung! Vor jeglichen Arbeiten am Gerät ist die Druckluftversorgung abzukoppeln!
- Besondere Wartungsmaßnahmen jenseits der Anweisungen sind nicht erforderlich.



- In regelmäßigen Abständen ist der Deckel abzuheben und anhaftender Staub am Druckluft - Ventil zu entfernen. Hierbei ist auch der feste Sitz der Erdungsvorrichtung (Klemme + Kabel) zu prüfen.
- Lösungsmittel und aggressive Reinigungssubstanzen sind streng verboten.
- Oberflächen mit einem trockenen Lappen abwischen.

INGEHALTENE VORSCHRIFTEN

- Das Gerät entspricht den EU - Richtlinien.
- Die Konformitätserklärung ist auf unserer Webseite einzusehen.



- Konformitätsbestätigung EAWU (Eurasische Wirtschaftsunion)



- Gerät entspricht den britischen Vorschriften.
- Die Konformitätserklärung für Großbritannien ist auf unserer Webseite (siehe Deckblatt) einzusehen.

MASSNAHMEN AM ENDE DER LEBENSDAUER

- Das Gerät ist einem Wertstoffhof mit Materialtrennung zuzuführen. Keine Entsorgung im Hausmüll.

EN 60335-2-69

Das Staubfach ist nach jedem Einsatz zu leeren - falls erforderlich, bereits vorher.

Für besonders leicht entzündliche Stäube (Zündenergie < 1mJ) sind zusätzliche Sicherheitsvorschriften gemäß der Arbeitsschutzverordnung einzuhalten.

Geräte vom Typ 22 sind nicht zugelassen für Stäube oder Flüssigkeiten mit erhöhtem Explosionsrisiko, ebensowenig für brennbare Staub- und Flüssigkeitsgemische.

ACHTUNG – Sämtliche Zubehörteile müssen ebenfalls eine Zulassung gemäß Typ 22 besitzen, andernfalls erlischt aufgrund der Explosionsgefahr die Zulassung für die gesamte Anordnung.

ACHTUNG - Auch bezüglich elektrostatischer Aufladung müssen sämtliche Zubehörteile den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen genügen (Vermeidung von Funkenbildung!).

EN 60335-2-69

Beim Betrieb ist stets dafür zu sorgen, dass sämtliche Filter (auch die der Motorkühlung) einliegen und unbeschädigt sind.

Sauger vom Typ der Geräte mit Schutz gegen elektrostatische Entladung dürfen an Geräten angeschlossen werden, die Staub erzeugen, solange der Schutz gegen elektrostatische Entladung gewährleistet ist. Keinesfalls dürfen Zündquellen in der Umgebung vorliegen. Leitfähige Bestandteile der Geräte, einschließlich des Rauchabzugs und leitfähiger Bestandteile der Geräte der Klasse II sind durch elektrostatische Vorrichtungen zu erden. Die elektrostatische Erdung kann auch durch den Sauger hindurch oder durch eine unabhängige Erdungsvorrichtung vorgenommen werden.

Sauger vom Typ 1 und solche vom Typ mit Schutz gegen elektrostatische Entladungen dürfen nicht in Geräten eingesetzt werden, in denen sich Zündquellen befinden.

DRUCKLUFTNETZ

Der Druck im Druckluftnetz am Eingang darf höchstens 10 bar betragen.



Liegt der Pneumatikdruck oberhalb der Empfehlung, kann die Funktion des Geräts beeinträchtigt werden, wobei die Saugleistung deutlich sinkt. In solchen Fällen ist eine Druckluftkontrolle am Eingang vorzunehmen, ebenso am Saugsystem selbst. Diese befindet sich innerhalb des Geräts (Regelung auf 4 bar max.).

Sobald der Staubbeutel voll oder verstopft ist, ist kein ordnungsgemäßer Betrieb mehr möglich. Der Staubbeutel ist gemäß der Anweisungen seines Herstellers zu wechseln.

SCHLEIFGERÄT

Eine pneumatische Schleifmaschine (nicht mitgeliefert) mit Saugansatz Ø32 mm kann direkt an den Sauger angeschlossen werden. Weiterhin ist sie mit dem Pneumatiknetz mit Hilfe des Automatikansatzes, der im Saugschlauch enthalten ist, anzuschließen.

ACHTUNG

Folgende Hinweise:



1. Jeder Nutzer hat vor dem ersten Gebrauch die Anweisungen zu lesen.
2. Verbinden Sie die metallische Erdungsklammer des Staubsaugers mit einem Teil des Arbeitsplatzes, der mit dem Erdungsstromkreis der Anlage verbunden ist. (der Saugvorgang und die aufgewirbelten Partikel bewirken eine statische Aufladung).
3. Vor dem Wechsel des Staubbeutels ist die Druckluftversorgung abzuschalten.



Der Staubbeutel darf nicht in Kontakt mit offenem Feuer oder Funkenflug gelangen. Explosionsgefahr!

MERKMALE DES SAUGERS

Transportierbarer pneumatischer Sauger zum Beseitigen von Staub, der von Schleifarbeiten und ähnlichen Maßnahmen herrührt. Ein pneumatisch angetriebenes Werkzeug kann angeschlossen werden.

Merkmale	
Unterdruck	1 150 mm H ₂ O
Luftfluss	600 l/min
Luftverbrauch	340 l/min
Einstellbarer Saugdruck	5 bar max
Länge Saugkabel	5 m
Durchmesser Saugkabel	Ø 29 mm
Kapazität Staubbeutel (mitgeliefert)	7 kg
Abmessungen	350 x 800 x 400 mm
Gewicht	21 kg
 	ATEX - Norm Gruppe II Kategorie 3

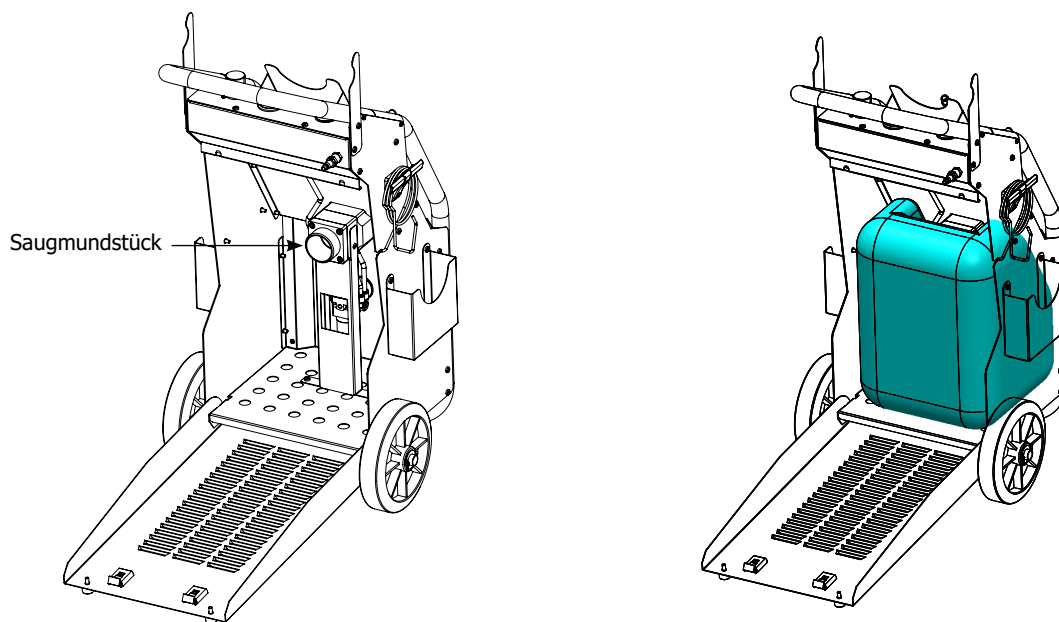
EINFÜHRUNG DES STAUBBEUTELS (058880)

WARNUNG: Bei diesem Vorgang kann sich eine zündfähige Atmosphäre bilden, weiterhin kann es zu Staubansammlungen kommen. Im Umfeld dürfen sich daher keine Geräte befinden, die zu einer solchen Gefahr führen könnten. Dies kann herrühren z.B. von Funkenflug bei mechanischen Arbeiten, Flammen, heißen Oberflächen, freiliegenden elektrische Leitungen, heißen Gasen oder statisch aufgeladenen Elementen. Bei explosionsfähiger Atmosphäre sind die Sicherheitsbestimmungen gemäß ATEX 2014/34/UE zu befolgen.

- Spätestens am Ende des Arbeitstags ist nachzuprüfen, wie weit der Staubbeutel im Inneren des Saugers mittlerweile gefüllt ist.
- Die Kapazität des Beutels ist auf 7 kg und 20 L Fassungsvermögen begrenzt. Diese Werte sind einzuhalten!
- Bei der Entnahme direkt prüfen, ob Staub herausrieselt. Bei einem offenkundig beschädigten Beutel sind besondere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich, dass keine zündfähige Atmosphäre gebildet wird. Sicherheitsvorschriften gemäß ATEX 2014/34/UE müssen in jedem Fall eingehalten werden.
- Staubbeutel sind keinesfalls zur Wiederverwendung vorgesehen. Als Ersatz AUSSCHLIESSLICH die Beutel von GYS mit Best. Nr. 058880 einlegen.
- Ersatzbeutel sind an einem trockenen Ort zu lagern.
- Gefüllte Staubbeutel sind gemäß der lokalen Umweltschutzbestimmungen und der Schutzvorschriften gegen Explosionen durch zündfähige Stäube zu entsorgen.

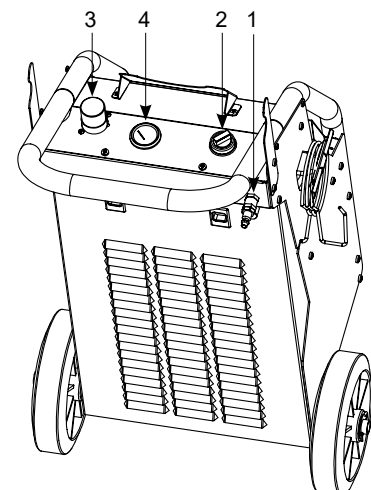
Schritte beim Einführen des Staubbeutels

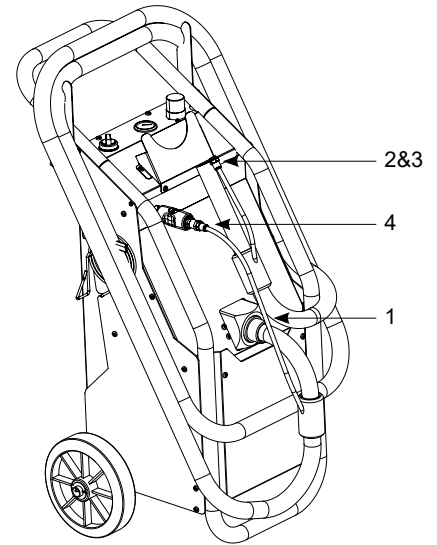
- 1 - Bei dieser Maßnahme muss die Metallklemme am Erdungskreis der Installation angeschlossen sein.
- 2 - Druckluftzufuhr mit Hilfe des Hahns, der oben am Sauger angebracht ist, abstellen.
- 3 - Bevor der Deckel geöffnet wird, ist die Schnellkupplung für die Versorgung an der Rückseite des Saugers zu entkoppeln. Um den Deckel zu öffnen, sind die Riegel bündig zu verschieben.
- 4 - Direkt nachdem der Beutel vom Saugmundstück gelöst ist, ist er am Flansch mit Hilfe des hierfür vorgesehenen Stopfens zu verschließen, so dass beim Transport kein Staub austritt. Beim Transport vorsichtig vorgehen und den Beutel in einem hierfür zugelassenen Ort innerhalb der ATEX - Installation zwischenlagern.
- 5 - Falls noch Staubreste im Einlegekübel vorhanden sind, müssen sie entfernt werden.
- 6 - Einen neuen Beutel einführen und den Flansch mit dem Saugmundstück verbinden.
- 7 - Das Filtertuch darf nicht brüchig oder angerissen sein.
- 8 - Deckel schließen und einschnappen lassen, ohne hierbei den Beutel einzuklemmen oder zu beschädigen.
- 9 - Druckluftversorgung mit Hilfe der hierfür vorgesehenen Schnellkupplung an der Rückseite des Saugers wieder herstellen.



ANSCHLUSS DES SAUGERS

- 1 - Die Druckluftversorgung (Maximalwert 10 bar) ist am Anschlusspunkt 1 anzulegen.
- 2 - Um den Saugvorgang zu starten, Knopf 2 drehen.
- 3 - Über Drehregler 3 lässt sich der Betriebsdruck des Schleifgeräts anpassen.
- 4 - Der aktuelle Betriebsdruck des Schleifgeräts wird an Manometer 4 angezeigt.





- 5 - Die Hülse ist in Öffnung 1 einzuschieben.
- 6 - Saughülse 2 mit der Druckluftzufuhr 3 des Schleifgeräts verbinden (G1/4)
- 7 - Koppler 4 auf dem Sauger anbringen.

DE

STÖRUNGEN UND PROBLEME

Störungen	Ursachen	
Keine Funktion des Saugers	<p>Liegt der Sauger korrekt am Druckluftnetz an?</p> <p>Startknopf drücken.</p> <p>Das Manometer im Inneren des Saugers wurde werkseitig auf 3.5 bar voreingestellt. Liegt dieser Wert weiterhin vor?</p> <p>Schläuche könnten eingeklemmt oder abgerissen sein.</p> <p>Weder Beutel noch Saughülse dürfen verstopft sein.</p>	
Keine Funktion des Schleifgeräts	<p>Der Druckluftschlauch muss angeschlossen sein.</p> <p>Das Manometer muss einen Druck von etwa 4 bar anzeigen, ansonsten mittels Drehregler anpassen.</p>	

ENTFERNEN VON STAUBABLAGERUNGEN

Am Ende jedes Arbeitstages ist nachzukontrollieren, dass sich keine Staubschichten am Sauger (vorne, an der Ober- oder Rückseite) abgelagert haben. Gegebenenfalls sind sie vorsichtig -ohne eine zündfähige Staubwolke hervorzurufen- zu beseitigen, wobei die metallische Klemme immer noch am Erdungskreis der Installation anliegen muss.

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

CONSIGNA GENERAL



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad.

Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro.

Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.

Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá responsabilizar al fabricante.

En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

Esta unidad debe utilizarse únicamente para aspirar el polvo de lijado de las carrocerías de los automóviles, que pueden ser de aluminio. El almacenamiento de partículas de aluminio requiere precauciones específicas que cumplan la norma ATEX.

Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato o los especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros accesorios puede comprometer la seguridad.

El nivel de presión sonora (ruido) emitido por el aparato durante su funcionamiento es $L = 70 \text{ dB(A)}$

El conocimiento y la concienciación de los riesgos de trabajar en una zona ATEX es esencial para el uso de este equipo

El dispositivo pertenece al grupo II categoría 3D según la clasificación de la Directiva ATEX. Por lo tanto, es adecuado para su uso en la zona 22.

Esto significa que puede utilizarse en lugares en los que no es probable que se produzca una atmósfera explosiva de polvo, en forma de nube de polvo combustible en el aire, durante el funcionamiento normal, sino que puede persistir sólo durante un corto período de tiempo.

CONEXIÓN



Este aparato debe conectarse a tierra mediante la abrazadera suministrada.

Conecte la pinza metálica a una parte de la zona que esté conectada a la toma de tierra de la fábrica.



PRECAUCIÓN: Conecte siempre la máquina a la toma de tierra de la instalación mediante la abrazadera metálica, especialmente cuando utilice la aspiradora, vacíe la bolsa del polvo y la sustituya.

MANTENIMIENTO



• El mantenimiento sólo debe realizarse por personal cualificado.

El manual de instrucciones debe dar detalles de lo siguiente, si aplicable:

- ¡Advertencia! Desconecte siempre la alimentación de aire comprimido antes de trabajar en el aparato.
- El aparato no requiere ningún mantenimiento particular.



- De forma regular, quite el capó y desempolve con un soplador de aire. Aproveche para comprobar la conexión a tierra (pinza y cable)
- No utilice nunca disolventes ni otros productos de limpieza agresivos
- Limpie las superficies del aparato con un paño seco.

NORMATIVA

- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Material conforme a las exigencias británicas.
- La declaración de conformidad británica esta disponible en nuestra web (dirección en la portada).

DESECHO

- Este material es objeto de una recogida selectiva. Ne lo tire a la basura doméstica.

EN 60335-2-69

El compartimento del polvo debe vaciarse cuando sea necesario, pero también después de cada uso.

Para los polvos con una energía de ignición inferior a 1mJ, pueden aplicarse restricciones adicionales de la legislación laboral.

Los aparatos del tipo 22 no son adecuados para la aspiración de polvos o líquidos con alto riesgo de explosión o mezclas de polvos y líquidos combustibles.

PRECAUCIÓN - Utilice únicamente los accesorios aprobados por el fabricante para su uso con el Tipo 22. El uso de otros accesorios puede provocar un peligro de explosión.

EN 60335-2-69

PRECAUCIÓN - Utilice sólo accesorios aprobados para su uso con la zona protegida del tipo ESD. El uso de otros accesorios puede provocar una descarga electrostática.

El aparato sólo debe funcionar cuando todos los filtros, incluidos los filtros de aire de refrigeración del motor, estén colocados y sin daños.

Los aspiradores del tipo zona protegida ESD son adecuados para la conexión a dispositivos que producen polvo en zonas protegidas ESD. Debe garantizarse que no se aspiren fuentes de ignición. Las partes conductoras de los aparatos, incluidas las campanas extractoras y las partes conductoras de los aparatos de clase II, deben estar conectadas a tierra de forma electrostática. La puesta a tierra electrostática puede realizarse a través del extractor de polvo o mediante un dispositivo de puesta a tierra.

Los aspiradores con protección ESD de tipo 1 y 2 no son adecuados para su uso en equipos donde se producen fuentes de ignición.

NEUMÁTICA

La presión del aire de entrada debe ser inferior o igual a 10 bar.



Una presión neumática superior a la recomendada puede alterar el funcionamiento del producto, con una importante pérdida de aspiración.

En este caso, es necesario comprobar la presión en la entrada del producto y en el sistema de aspiración, situado en el interior del producto. (Ajuste de 4 bares como máximo).

Puede producirse un mal funcionamiento del sistema de aspiración cuando la bolsa está llena o completamente bloqueada. En este caso, hay que retirar la bolsa llena y sustituirla por una nueva.

Para la bolsa, hay que respetar las recomendaciones del fabricante.

LIJADORA

Una lijadora neumática (no suministrada) con una boquilla de aspiración de Ø32 mm se conecta a la aspiradora. También puede conectarse a la red neumática a través de la boquilla automática incluida en la manguera de aspiración.

PRECAUCIONES

Las siguientes indicaciones :



1. Antes de utilizarlo, lea las instrucciones
2. Conecte la pinza metálica de tierra de la aspiradora a una parte del lugar de trabajo que esté conectada al circuito de tierra de la instalación. (La aspiración y la circulación del polvo generan electricidad estática).
3. Desconecte la alimentación neumática antes de cambiar la bolsa.



La bolsa de polvo no debe entrar en contacto con llamas o chispas.

CARACTERÍSTICAS DE LA ASPIRADORA

Características generales del aparato: Aspirador neumático móvil para el polvo explosivo derivado de operaciones de lijado o similares previsto para conexión con herramienta neumática.

Características	
Subpresión	1 150 mm H ₂ O
Caudal de aire	600 l/min
Consumo de aire	340 l/min
Presión de aspiración ajustable	5 bar max
Longitud del cable de aspiración	5 m
Diámetro del cable de aspiración	Ø 29 mm
Capacidad de la bolsa de polvo (incluida)	7 kg
Dimensiones	350 x 800 x 400 mm
Peso	21 kg
 	Norma ATEX Grupo II Categoría 3

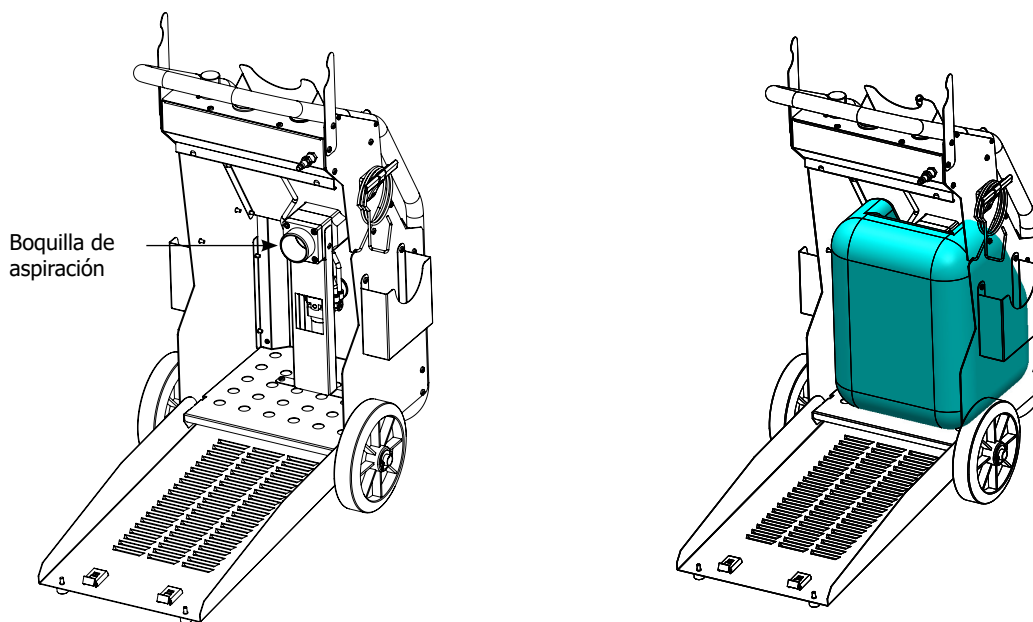
MONTAJE DE LA BOLSA DE POLVO (058880)

ADVERTENCIA: durante esta operación, se pueden formar atmósferas explosivas y depósitos de polvo. Evite introducir en la zona que rodea al aparato, dispositivos que pueden generar una llama como: chispas mecánicas, partes eléctricas, superficies calientes, flamas, gases calientes, cargas electrostáticas. Siga las normas de comportamiento internas en presencia de atmósferas explosivas conforme a la directiva ATEX 2014/34/UE.

- Compruebe, al menos al final de la jornada de trabajo, el nivel de llenado de la bolsa para polvo del interior del tronco.
- La capacidad máxima de la bolsa para polvo es de 7 kg y de 20 L de volumen: no supere este límite.
- En el caso en el que la bolsa retirada presente fisuras, proceda prestando atención y siguiendo las normas de comportamiento internas en presencia de atmósferas explosivas conforme a la directiva ATEX 2014/34/UE.
- No utilice más de una vez la misma bolsa para polvo y utilice **EXCLUSIVAMENTE** la bolsa para polvo GYS (ref. 058880).
- Las bolsas de recambio se deben almacenar en un lugar seco.
- Para su eliminación, proceda conforme a la ley y a las normas de comportamiento internas para el tratamiento de polvo explosivo.

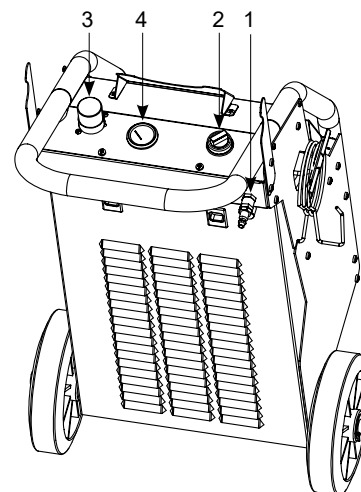
Montaje de la bolsa de polvo (058880)

- 1- Efectúes esta operación con la pinza metálica conectada al circuito de tierra de la instalación.
- 2- Cierre la válvula de suministro de aire comprimido presente en la parte trasera del aspirador.
- 3 - Desconecte el acoplamiento rápido de alimentación en la parte trasera de la aspiradora antes de abrir la tapa trasera. Utilice los pestillos al ras para abrir la tapa.
- 4- Desenganche la brida de la bolsa para polvo de la boca de aspirado, ciérrela con el tapón previsto para ello para evitar que el polvo no se escape del saco durante el transporte. Retire cuidadosamente la bolsa para polvo y dépositelo en una zona prevista para ello en el interior de la instalación. ATEX.
- 5- Retire los eventuales depósitos de polvo en el interior del cubo.
- 6- Coloque una bolsa para polvo nueva en el cubo, uniendo la brida a la boca de aspiración.
- 7- Controle que no haya fisuras u orificios
- 8 - Cierre la tapa dando un golpe, asegurándose de no romper la bolsa.
- 9 - Conecte el suministro de aire comprimido al cabezal del aspirador con el conector rápido previsto para ello.

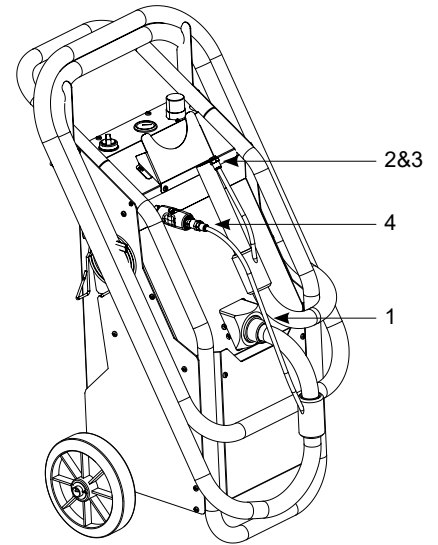


CONECTANDO LA ASPIRADORA

- 1 - Conecte la alimentación de aire comprimido, no superior a 10 bares, al conector 1
- 2 - Gire el mando 2 para activar la aspiración.
- 3 - El mando 3 se utiliza para ajustar la presión de funcionamiento de la lijadora.
- 4 - El manómetro 4 indica la presión de funcionamiento de la lijadora.



- 5 - Introduzca la manguera en el orificio 1.
- 6 - Conecte la manguera de aspiración 2 y la alimentación de la lijadora 3 (G1/4)
- 7 - Conecte el acoplador 4 a la aspiradora.



FALLOS Y ANOMALÍAS

AVERÍAS	Causas	
<p>La aspiradora no funciona</p>	<p>Compruebe que la aspiradora está conectada a la red de aire comprimido.</p> <p>Pulse el botón de inicio.</p> <p>Compruebe el manómetro del interior de la aspiradora. Está ajustado de fábrica y debería estar a 3.5 bares.</p> <p>Compruebe que no hay mangueras pinzadas o desconectadas.</p> <p>Compruebe que la bolsa o el conducto no están obstruidos.</p>	<p>A line drawing showing the internal gauge area of the vacuum cleaner. A black arrow points to a circular gauge mounted on a metal plate. The drawing shows the internal structure of the vacuum cleaner's housing.</p>
<p>La lijadora no funciona</p>	<p>Compruebe que la manguera de aire está conectada.</p> <p>Compruebe que el manómetro 1 indica una presión de alrededor de 4 bares, de lo contrario ajuste con el mando.</p>	<p>A line drawing of the blower unit. It shows a rectangular metal housing with a large front grille. Two gauges are mounted on top. Label 1 points to the larger gauge on the right, and label 2 points to the smaller gauge on the left.</p>

LIMPIEZA DE DEPÓSITOS DE POLVO

Al final de la jornada de trabajo, compruebe si hay depósitos de polvo en las superficies planas de la aspiradora (frente, parte superior, etc.). Si hay depósitos de polvo, asegúrese de que la pinza metálica del aspirador está conectada al circuito de tierra de la instalación y retire con cuidado los depósitos de polvo, evitando que se creen atmósferas explosivas.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности.

Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать.

Эти указания должны быть прочитаны и поняты до начала любых работ.

Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим использованием данной инструкции.

В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному специалисту для правильного подключения.

Данное устройство следует использовать только для удаления шлифовальной пыли с кузовов автомобилей, которые могут быть алюминиевыми. Хранение алюминиевых частиц требует особых мер предосторожности в соответствии со стандартом АТЕХ.

Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет никакой ответственности.



Используйте только принадлежности, поставляемые с прибором или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование различных аксессуаров может нарушить безопасность.

Уровень звукового давления (шума), издаваемого прибором во время работы, составляет L= 70 дБ(А)

Знание и осведомленность о рисках, связанных с работой в зонах АТЕХ, необходимы для использования данного оборудования

Устройство относится к группе II категории 3D в соответствии с классификацией директивы АТЕХ. Поэтому он подходит для использования в зоне 22.

Это означает, что его можно использовать в местах, где взрывоопасная пылевая атмосфера в виде облака горючей пыли в воздухе маловероятна при нормальной работе, а может сохраняться лишь в течение короткого времени.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Этот прибор должен быть заземлен с помощью прилагаемого зажима.

Подсоедините металлический зажим к той части участка, которая подключена к заводской системе заземления.



ВНИМАНИЕ: Всегда подключайте машину к системе заземления установки с помощью металлического зажима, особенно при использовании пылесоса, опорожнении пылесборника и его замене.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



• Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом. В инструкционном листке должны быть указаны следующие сведения, если они применимы:

- Внимание! Всегда отключайте подачу сжатого воздуха перед началом работ на устройстве.
- Аппарат не требует специфического обслуживания.



- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Воспользуйтесь возможностью проверить заземление (зажим и кабель)
- Никогда не используйте растворители или другие агрессивные чистящие средства
- Очищайте поверхности устройства сухой тканью.

НОРМЫ И ПРАВИЛА

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте.



- Знак соответствия ЕАС (Евразийское экономическое сообщество)



- Устройство соответствует директивам Великобритании.
- Декларация о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).

УТИЛИЗАЦИЯ

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

EN 60335-2-69

Отсек для пыли следует опорожнять по мере необходимости, а также после каждого использования.

Для пыли с энергией воспламенения менее 1 мДж могут применяться дополнительные ограничения, предусмотренные трудовым законодательством.

Установки типа 22 не подходят для удаления пыли или жидкостей с высоким риском взрыва, а также смесей горючей пыли и жидкостей.

ВНИМАНИЕ - Используйте только принадлежности, одобренные производителем для использования для типа 22. Использование других принадлежностей может привести к взрывоопасной ситуации.

EN 60335-2-69

ВНИМАНИЕ - Используйте только аксессуары, одобренные для использования в зоне с защитой от электростатического разряда типа ESD. Использование других аксессуаров может вызвать электростатические разряды.

Эксплуатация прибора допускается только при отсутствии повреждений всех фильтров, включая воздушные фильтры охлаждения двигателя.

Пылесосы типа ESD подходят для подключения к пылеобразующему оборудованию в ESD защищенных зонах. Убедитесь, что внутрь не попадают источники воспламенения. Токпроводящие части приборов, включая вытяжки и токпроводящие части приборов класса II, должны быть заземлены. Электростатическое заземление может быть обеспечено через пылеуловитель или через независимое устройство заземления.

Пыле-удаляющие аппараты типа 1 и типа 2 с ESD-защитой не подходят для использования с оборудованием, где имеются источники воспламенения.

ПНЕВМАТИКА

Давление воздуха на входе должно быть меньше или равно 10 бар.



Давление воздуха, превышающее рекомендуемое, может повлиять на работу изделия, что приведет к значительной потере всасывания. В этом случае необходимо проверить давление на входе продукта и на системе всасывания, расположенной внутри продукта. (Настройка не более 4 бар)

Сбой в работе системы всасывания может произойти, если мешок переполнен или полностью забит. Полный мешок следует удалить и заменить новым. При этом необходимо следовать рекомендациям производителя.

ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

К пылесосу подключается пневматическая шлифовальная машина (не входит в комплект поставки) с всасывающей насадкой Ø32 мм. Его также можно подключить к пневматической сети через автоматическую насадку, находящуюся в шланге для всасывания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следующие указания :



1. Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.
2. Подсоедините металлический зажим заземления хопера к той части рабочего места, которая подключена к контуру заземления установки. (Всасывание и циркуляция пыли создает статическое электричество).
3. Перед заменой мешка отключите пневматическое питание.



Держите подальше от огня и от искр мешок для сбора пыли.

ОСОБЕННОСТИ ПЫЛЕСОСА

Мобильный пневматический пылесос для взрывоопасной пыли, образующейся при шлифовании или аналогичных операциях, предназначенный для подключения к пневматическому инструменту.

Технические характеристики	
Мощность всасывания	1 150 mm H ₂ O
Поток воздуха	600 l/min
Расход воздуха	340 l/min
Регулируемое давление всасывания	5 bar max
Длина всасывающего шланга	5 m
Диаметр всасывающего шланга	Ø 29 mm
Вместимость мешка для сбора пыли (входит в комплект)	7 kg
Габариты	350 x 800 x 400 mm
Вес	21 kg
 	Стандарт ATEX Группа II Категория 3

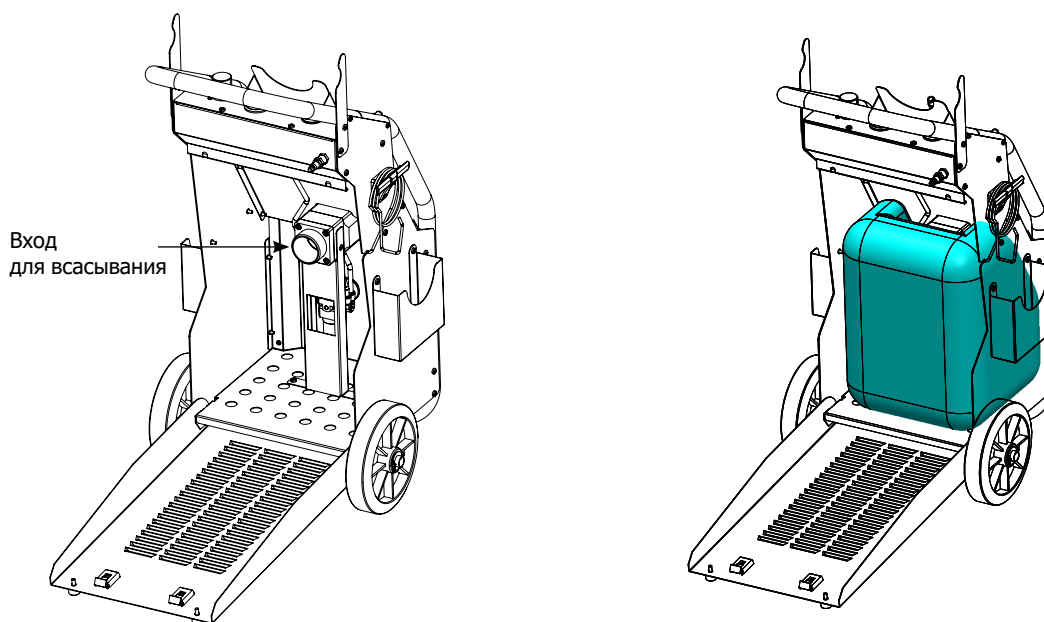
УСТАНОВКА МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ (058880)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время работы могут образовываться взрывоопасная атмосфера и отложения пыли; избегайте попадания вблизи устройства потенциальных источников воспламенения, таких как механические искры, электрические детали, горячие поверхности, пламя, горячие газы, электростатические заряды. Соблюдайте внутренние стандарты поведения в присутствии потенциально взрывоопасной атмосферы в соответствии с директивой ATEX 2014/34/EU.

- Проверяйте, по крайней мере, в конце рабочего дня, заполнен ли мешок для пыли внутри пылесоса.
- Максимальная вместимость мешка для сбора пыли составляет 7 кг и объем 20 л: не превышайте этот предел!
- В случае удаления поврежденного мешка, действуйте осторожно, соблюдая внутренние нормы поведения в присутствии взрывоопасных сред в соответствии с директивой ATEX 2014/34/EU.
- Не используйте один и тот же мешок для сбора пыли более одного раза и используйте ТОЛЬКО мешок для сбора пыли GYS с кодом 058880.
- Запасные мешки следует хранить в сухом месте.
- При утилизации действуйте в соответствии с законом и внутренними нормами поведения при обращении со взрывоопасной пылью.

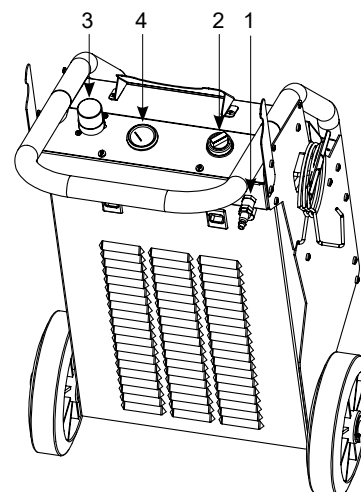
Установка мешка для сбора пыли

- 1 - Выполняйте эту операцию с металлическим зажимом, подключенным к контуру заземления установки.
- 2 - Закройте клапан подачи сжатого воздуха на верхней части пылесоса.
- 3 - Перед открытием задней крышки отсоедините быстроразъемную муфту на задней стороне пылесоса. С помощью болтов для снятия откройте крышку.
- 4 - Отсоедините фланец пылесборника от всасывающего отверстия, закройте его крышкой из комплекта поставки, чтобы предотвратить вылет пыли во время транспортировки. Осторожно поднимите пылесборник и поместите его в специально отведенное место в пределах установки АТЕХ.
- 5 - Удалите все отложения пыли внутри ведра.
- 6 - Поместите новый мешок для сбора пыли в ведро, соединив фланец с всасывающим отверстием.
- 7 - Проверьте, нет ли разрывов или надрывов фильтрующей ткани.
- 8 - Закройте крышку, захлопнув ее, следя за тем, чтобы не порвать пакет.
- 9 - Подключите подачу сжатого воздуха к задней части пылесоса с помощью быстроразъемного соединения, предусмотренного для этой цели.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

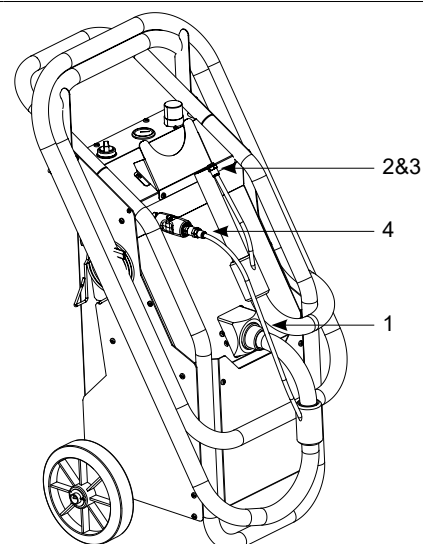
- 1 - Подключите подачу сжатого воздуха, не превышающую 10 бар, к разъему 1.
- 2 - Поверните ручку 2, чтобы активировать всасывание.
- 3 - Колесико 3 используется для регулировки давления шлифовальной машины.
- 4 - Манометр 4 показывает рабочее давление шлифовальной машины.



5 - Вставьте трубку в отверстие 1.

6 - Подсоедините трубку для всасывания 2 и источник питания шлифовальной машины 3 (G1/4)

7 - Подсоедините муфту 4 к пылесосу.



СБОИ И АНОМАЛИИ:

Поломки:	Причины	
Пылесос не работает	<p>Убедитесь, что пылесос подключен к сети сжатого воздуха.</p> <p>Нажмите кнопку запуска.</p> <p>Проверьте манометр внутри пылесоса. Он настраивается на заводе и должен быть на уровне 3.5 бар.</p> <p>Убедитесь, что шланги не пережаты и не отсоединены.</p> <p>Убедитесь, что мешок или трубка не заблокированы.</p>	<p>A line drawing of the vacuum cleaner from a front-quarter perspective. An arrow points to a pressure gauge located inside the machine's housing.</p>
Шлифовальная машина не работает	<p>Убедитесь, что пневматическая трубка подсоединена.</p> <p>Убедитесь, что манометр 1 показывает давление около 4 бар, в противном случае отрегулируйте его с помощью ручки.</p>	<p>A line drawing of the grinding machine from a front-quarter perspective. Two numbered callouts point to connection points: 1 is a port on the side of the machine, and 2 is a pneumatic tube.</p>

ОЧИСТКА ОТ СКОПИВШЕЙСЯ ПЫЛИ

В конце рабочего дня проверьте, нет ли отложений пыли на плоских поверхностях пылесоса (спереди, сверху и т.д.). При наличии отложений пыли убедитесь, что металлический зажим пылесоса соединен с контуром заземления установки, и осторожно удалите отложения пыли, избегая создания взрывоопасной атмосферы.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE INSTRUCTIES



Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van uw apparaat en de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen voor, tijdens en na het gebruik.

Leest u deze handleiding aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar de handleiding vervolgens als naslagwerk.

Voor het in gebruik nemen van dit apparaat moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden.

Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Iedere vorm van lichamelijk letsel of schade veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding zal niet verhaald kunnen worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een gekwalificeerd en bevoegd persoon, die u kan helpen het apparaat correct te gebruiken.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het opzuigen van stofdeeltjes die vrijkomen tijdens het schuren van aluminium carrosserie-onderdelen. Het opslaan van aluminium deeltjes vereist speciale voorzorgsmaatregelen die conform moeten zijn aan de ATEX-normen.

De veiligheidsvoorschriften moeten te allen tijde gerespecteerd worden. In geval van onjuist of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.



Gebruik alleen de accessoires die zijn meegeleverd met het apparaat of accessoires die worden genoemd in de handleiding. Het gebruik van andere accessoires kan de veiligheid in gevaar brengen.

Het geluidsniveau van het apparaat in werking is L=70 dB(A)

Personen die met dit apparaat gaan werken moeten kennis hebben van de risico's van het werken in een ATEX zone, en de voorschriften en voorwaarden ervan goed in acht nemen.

Dit apparaat behoort tot groep II categorie 3D, volgens de classificatie van de ATEX Richtlijnen. Het apparaat is dus geschikt voor een gebruik in zone 22.

Dit betekent dat het apparaat kan worden gebruikt op plaatsen waar bij normaal gebruik de kans op aanwezigheid van een explosiegevaarlijke stofwolk gering is, en als deze ontstaat dit slechts zeer korte tijd zal duren.

AANSLUITING



Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact met behulp van de meegeleverde aansluiting.

Verbind de metalen klem met een deel van het gebied dat is aangesloten op het aardingsstelsel van de fabriek.



LET OP: Sluit het apparaat altijd aan op het aardingsstelsel van de installatie met behulp van de metalen klem, vooral wanneer u de stofzuiger gebruikt, de stofzak leegt en deze vervangt.

ONDERHOUD



• Het onderhoud mag alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

De handleiding geeft specificaties betreffende de volgende elementen, indien van toepassing :

• Uitleg over hoe het apparaat moet worden afgekoppeld van de stroombron voordat u het gaat reinigen, of voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden of het vervangen van onderdelen, of voor het overschakelen naar een andere functie.

• Waarschuwing ! Koppel, voordat u werkzaamheden op het apparaat gaat verrichten. altijd eerst de persluchttoevoer af.

• Het apparaat behoeft geen bijzonder onderhoud.



• Neem regelmatig de behuizing af en maak het apparaat met een blazer stofvrij. Maak van deze gelegenheid gebruik om de aarde (klem en kabel) te controleren

• Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen

• Reinig de oppervlaktes van het apparaat met behulp van een droge doek.

REGELGEVING

- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.



- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming



- Materiaal in overeenstemming met de Britse richtlijnen.
- De Britse verklaring van overeenstemming kunt u downloaden van onze website (zie omslag).

AFVALVERWERKING

- Afzonderlijke inzameling vereist. Apparaat niet weggooien met het huishoudelijk afval.

EN 60335-2-69

Het stof-compartiment moet geleegd worden als het vol is. Het moet tevens geleegd worden na ieder gebruik.

Voor stofdeeltjes waarvan de ontstekingsenergie lager is dan 1mJ kunnen verdere restricties, die voortvloeien uit de Arbowet, van toepassing zijn.

Type 22 apparaten zijn niet geschikt voor het opzuigen van stofdeeltjes of vloeistoffen die een verhoogd explosie-risico hebben, of melanges van brandbare stoffen en vloeistoffen.

WAARSCHUWING - Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant voor het gebruik van Type 22. Het gebruik van andere accessoires kan ontploffingen veroorzaken.

EN 60335-2-69

WAARSCHUWING - Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd voor een gebruik in zones die beveiligd zijn tegen ontlading van statische elektriciteit (Electro Protected Area). Het gebruik van andere accessoires kan elektro-statische ontladingen veroorzaken.

Het apparaat mag alleen aan worden gezet wanneer alle filters, inclusief de luchtfilters voor het afkoelen van de motor, correct op hun plaats zijn en niet beschadigd zijn.

De stofzuigers Type EPA zijn geschikt voor een aansluiting aan apparatuur die stof produceren in EPA zones. De gebruikers van dit apparaat moeten er goed op letten dat er geen ontvlambare elementen worden opgezogen. De geleidende delen van deze apparaten, inclusief afzuig-apparatuur en de geleidende onderdelen van Klasse II apparaten moeten geaard worden door middel van een elektro-statisch element. Het elektro-statisch aarden kan worden gerealiseerd door middel van de stofzuiger, of door een onafhankelijk aarde-dispositief.

De stofzuigers Type 1 en Type EPA zijn niet geschikt voor gebruik met apparaten waarin ontvlambare bronnen worden gecreëerd.

PNEUMATISCH

De luchtdruk aan de ingang moet lager of gelijk zijn aan 10 bar.



Bij een hogere pneumatische druk dan die wordt aanbevolen zal het apparaat minder goed werken en kan er een verlies van zuigkracht ontstaan. In dit geval moet u de luchtdruk aan de ingang van het apparaat en binnenin het apparaat controleren. (Afstellen max. 4 bar).

Het afzuigstelsel zal minder goed of niet meer functioneren wanneer de zak vol is of verstopt is geraakt. In dit geval moet u een nieuwe stofzak plaatsen. Bij het kiezen van de stofzak dient u de aanwijzingen van de fabrikant op te volgen.

SCHUURMACHINE

U kunt een pneumatische schuurmachine (niet meegeleverd) met een zuigmond Ø32 mm op de stofzuiger aansluiten. Deze kan tevens worden aangesloten op het pneumatisch circuit, door middel van het automatische mondstuk in de afzuigslang.

WAARSCHUWING

Volg de volgende aanwijzingen nauwgezet op :

1. Lees voor gebruik de instructies goed door
2. Sluit de metalen aardklem van de stofzuiger aan op een deel van de werkplek dat is verbonden met het aardcircuit van de installatie. (Het opzuigen en de circulatie van het stof zullen statische elektriciteit veroorzaken).
3. Koppel altijd eerst de pneumatische voeding af voordat u de stofzak verwisselt.



De stofzak mag niet in contact komen met vlammen of vonken.

EIGENSCHAPPEN VAN DE STOFZUIGER

Mobiele pneumatische stofzuiger voor het opzuigen van de explosieve stofdeeltjes die vrij kunnen komen tijdens het schuren of gelijksoortige werkzaamheden, die kan worden aangesloten op een pneumatisch gereedschap.

Eigenschappen	
Depressie	1 150 mm H ₂ O
Luchttoevoer	600 l/min
Verbruik perslucht	340 l/min
Regelbare luchtdruk	5 bar max
Lengte van de afzuigende kabel	5 m
Diameter van de afzuigende kabel	Ø 29 mm
Inhoud van de stofzak (meegeleverd)	7 kg
Afmetingen	350 x 800 x 400 mm
Gewicht	21 kg
 	ATEX Norm Groep II Categorie 3

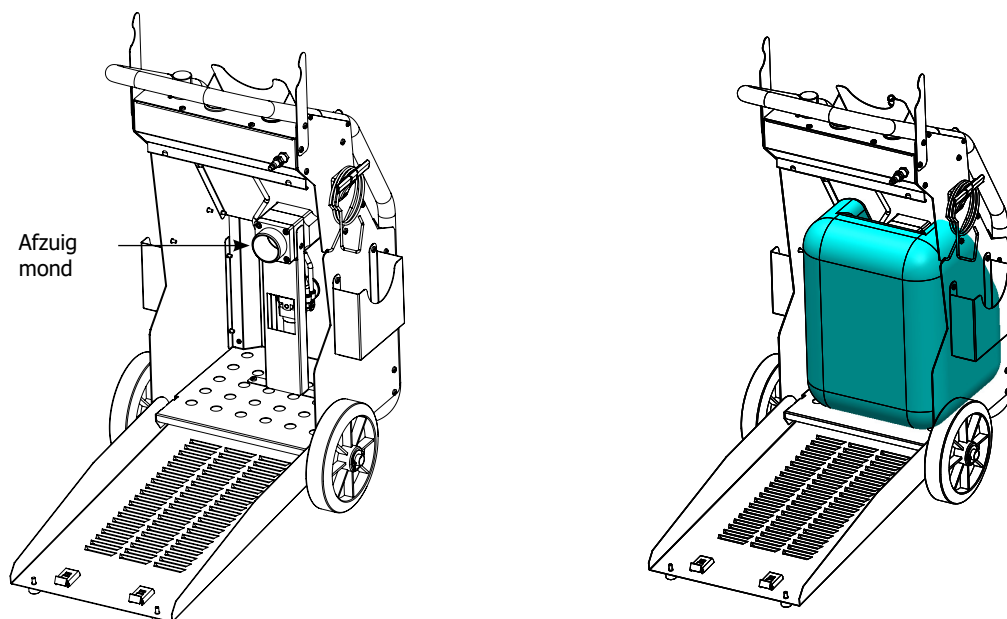
INBRENGEN VAN DE STOFZAK (058880)

WAARSCHUWING : Tijdens deze handeling kunnen er een explosieve atmosfeer en stofafzetting ontstaan ; voorkom dat er zich potentiële ontvlambare elementen in de buurt van het apparaat bevinden, zoals mechanische vonken, elektrische deeltjes, warme oppervlaktes, vlammen, warme gassen, elektro-statische ontladingen... Respecteer de normen die gelden inzake apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen (Richtlijn ATEX 2014/34/EU).

- Controleer regelmatig, en in ieder geval aan het einde van iedere werkdag, of de stofzak vol is.
- De maximale inhoud van de stofzak is 7 kg en 20 l : overschrijd deze limieten niet !
- Wanneer de stofzak scheuren vertoont, handel dan volgens de ATEX richtlijn 2014/34/EU inzake apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen.
- Gebruik nooit dezelfde stofzak twee keer, en gebruik UITSLUITEND GYS stofzakken met art. code 058880.
- De stofzakken moeten worden bewaard op een schone droge plaats.
- Het wegwerpen van de gebruikte stofzakken moet conform de regelgeving en normen betreffende het behandelen en verwerken van explosief stof plaatsvinden.

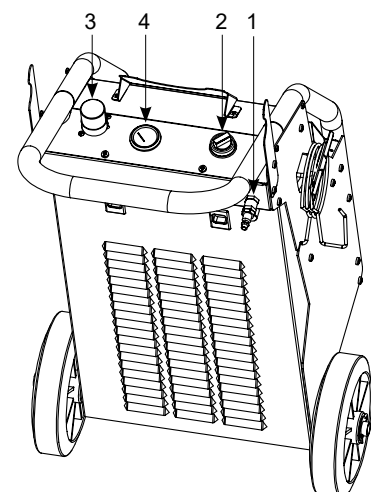
Stappen bij het inbrengen van de stofzak

- 1 - Voer deze handeling uit met de metalen klem aangesloten op het aarde-circuit van de installatie.
- 2 - Sluit de perslucht-toevoer met behulp van de kraan op de bovenkant van de stofzuiger.
- 3 - Sluit de snelkoppeling aan de achterkant van de stofzuiger af, voordat u de achterkant van de behuizing opent. Ontsluit de vergrendelingen om de behuizing te openen.
- 4 - Haal de opening van de stofzak van de mond van de stofzuiger af, en sluit deze dan met de daarvoor bestemde afsluiting om te voorkomen dat er stof uit de stofzak ontsnapt tijdens het vervoer. Neem voorzichtig de stofzak op en plaats deze op een daarvoor bestemde plek binnen de ATEX zone.
- 5 - Verwijder eventuele stofresten die in de houder zijn achter gebleven.
- 6 - Plaats een nieuwe stofzak in de houder en sluit de opening van de stofzak aan op de mond van de stofzuiger.
- 7 - Controleer goed of er zich geen openingen of scheuren bevinden in of op het filterende gedeelte.
- 8 - Sluit de behuizing met een klap en let daarbij goed op dat de stofzak niet scheurt.
- 9 - Koppel de perslucht-voeding aan op de achterkant van de stofzuiger met de daarvoor bestemde snelkoppeling.



AANSLUITING STOFZUIGER

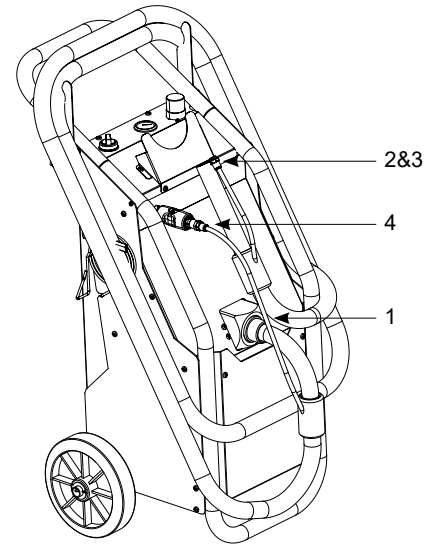
- 1 - Sluit de perslucht-aanvoer aan op aansluiting 1 en overschrijd daarbij niet de 10 bar.
- 2 - Draai aan knop 2 om het afzuigen op te starten.
- 3 - Met draaiknop 3 kunt u de druk van de schuurmachine regelen.
- 4 - De manometer 4 geeft de druk van de schuurmachine aan.



5 - Voer de slang in in de opening 1.

6 - Koppel de afzuigende slang 2 en de voeding van de schuurmachine 3 aan (G1/4)

7 - Sluit de koppeling 4 aan op de stofzuiger.



STORINGEN EN AFWIJKINGEN :

Storingen	Oorzaken	
De stofzuiger werkt niet	<p>Controleer of de stofzuiger aangesloten is op het perslucht circuit.</p> <p>Druk op de aan/uit knop.</p> <p>Controleer de manometer aan de binnenkant van de stofzuiger. Deze is ingesteld in de fabriek op 3,5 bar.</p> <p>Controleer of er geen slang afgeknepen of afgekoppeld is.</p> <p>Controleer of de stofzak of de slang niet verstopt zijn.</p>	
De schuurmachine werkt niet	<p>Controleer of de pneumatische slang aangesloten is.</p> <p>Controleer of de manometer 1 een druk van rond de 4 bar aangeeft, als dat niet zo is, corrigeer dit dan met behulp van de draaiknop.</p>	

REINIGEN VAN STOFRESTEN

Aan het einde van de werkdag moet u controleren of er stofresten op de oppervlaktes van de stofzuiger zijn achtergebleven (aan de voorkant, bovenop enz.). Als er stofresten zijn achtergebleven moet u zich er eerst van verzekeren dat de metalen klem van de stofzuiger is geaard aan de installatie. Vervolgens kunt u voorzichtig de stofresten verwijderen. Daarbij moet worden voorkomen dat er explosieve atmosferen gecreëerd worden.

NL

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Questo manuale contiene informazioni sul funzionamento dell'unità e le precauzioni da prendere per la sicurezza dell'utente.

Si prega di leggerlo attentamente prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e di conservarlo in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima di effettuare qualsiasi operazione.

Qualsiasi modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere intrapresa.

Qualsiasi danno a persone o cose dovuto a un uso non conforme alle istruzioni di questo manuale non sarà responsabilità del produttore.

In caso di qualsiasi problema o incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per il corretto utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per la rimozione della polvere di levigatura da carrozzerie di automobili, che possono essere in alluminio. Lo stoccaggio di particelle di alluminio richiede precauzioni specifiche in conformità alla norma ATEX.

E' obbligatorio rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di utilizzo inadeguato o pericoloso, il produttore non può essere ritenuto responsabile.



Utilizzare solo gli accessori forniti con l'apparecchio o quelli specificati nel manuale di istruzioni. L'utilizzo di altri accessori può compromettere la sicurezza.

Il livello di pressione sonora (rumore) emesso dall'apparecchio durante il funzionamento è L= 70 dB(A)

La conoscenza e la consapevolezza dei rischi del lavoro in zone ATEX è essenziale per l'uso di questa attrezzatura

Il dispositivo appartiene al gruppo II categoria 3D secondo la classificazione della direttiva ATEX ed è quindi adatto all'uso nella zona 22.

Ciò significa che può essere utilizzato in luoghi in cui un'atmosfera di polvere esplosiva, sotto forma di una nuvola di polvere combustibile nell'aria, non è probabile che si verifichi durante il normale funzionamento, ma può persistere solo per un breve periodo.

IT

COLLEGAMENTO



Questo apparecchio deve essere messo a terra utilizzando il morsetto fornito.

Collegare il morsetto metallico a una parte dell'area che è collegata al sistema di messa a terra della fabbrica.



ATTENZIONE : Collegare sempre la macchina al sistema di messa a terra dell'impianto usando la pinza metallica, specialmente quando si usa l'aspirapolvere, si svuota il sacco della polvere e lo si sostituisce.

MANUTENZIONE



• La manutenzione dovrebbe essere effettuata solo da una persona qualificata.
Il manuale di istruzioni dovrebbe fornire dettagli su quanto segue, se applicabile:

- Attenzione: scollegare sempre l'alimentazione di aria compressa prima di intervenire sull'apparecchio
- L'apparecchio non richiede una manutenzione speciale.



- Rimuovere regolarmente il coperchio e soffiare via la polvere. Controllare il collegamento a terra (morsetto e cavo)
- Non utilizzare mai solventi o altri detergenti aggressivi
- Pulire le superfici dell'apparecchio con un panno asciutto

REGOLAMENTAZIONE

- Apparecchio conforme alle Direttive Europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marchio di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche.
- La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).

SMALTIMENTO

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

EN 60335-2-69

Lo scomparto della polvere deve essere svuotato quando necessario, ma anche dopo ogni utilizzo.

Per le polveri con un'energia di accensione inferiore a 1mJ, possono essere applicate ulteriori restrizioni dalla legislazione sul lavoro.

Gli apparecchi di tipo 22 non sono adatti per l'estrazione di polveri o liquidi ad alto rischio di esplosione o di miscele di polveri e liquidi combustibili.

ATTENZIONE - Usare solo accessori approvati dal produttore per l'uso con il tipo 22. L'uso di altri accessori può causare un rischio di esplosione

EN 60335-2-69

ATTENZIONE - Usare solo accessori approvati per l'uso con il tipo di area protetta contro le scariche elettrostatiche. L'utilizzo di altri accessori può provocare delle scariche elettrostatiche.

ATTENZIONE - Usare solo accessori approvati per l'uso con il tipo di area protetta ESD. L'uso di altri accessori può causare ESD.

Gli aspiratori per aree protette elettrostaticamente sono adatti per il collegamento ad apparecchiature che producono polvere in aree protette elettrostaticamente. Ci si deve assicurare che nessuna fonte di infiammazione venga aspirata. Le parti conduttive delle apparecchiature, comprese le cappe di aspirazione e le parti conduttive delle apparecchiature di Classe II, devono essere messe a terra elettrostaticamente. La messa a terra elettrostatica può essere realizzata attraverso l'aspiratore o attraverso un dispositivo di messa a terra elettrostatica separato.

Gli estrattori di polvere protetti di tipo 1 e del tipo zona protetta contro le scariche elettrostatiche non sono adatte all'uso in apparecchiature in cui si producono fonti di infiammazione.

PNEUMATICA

La pressione del sistema d'aria in entrata deve essere inferiore o uguale a 10 bar.



Una pressione pneumatica superiore a quella raccomandata può alterare il funzionamento del prodotto, con una significativa perdita di aspirazione. In questo caso, è necessario controllare la pressione all'ingresso del prodotto e sul sistema di aspirazione all'interno del prodotto (impostazione massima 4 bar).

Un malfunzionamento del sistema di aspirazione può verificarsi quando il sacco è pieno o completamente otturato. In questo caso, il sacco pieno deve essere rimosso e sostituito con uno nuovo. Per il sacco è necessario rispettare le raccomandazioni del produttore.

LEVIGATRICE

Una levigatrice pneumatica (non inclusa) con un ugello di aspirazione di Ø32 mm si collega all'aspirapolvere ed è anche collegata alla rete pneumatica tramite l'ugello automatico incluso nel tubo di aspirazione.

ATTENZIONE

Le seguenti istruzioni:



1. Prima dell'uso, leggere le istruzioni
2. Collegare il morsetto di terra dell'aspirapolvere alla carrozzeria da levigare (l'aspirazione e la circolazione della polvere generano elettricità statica).
3. Scollegare l'alimentazione pneumatica prima di cambiare il sacco.



Il sacchetto della polvere deve evitare il contatto con fiamme o scintille.

CARATTERISTICHE DELL'ASPIRAPOLVERE

Aspiratore pneumatico mobile per polveri esplosive derivanti da operazioni di levigatura o simili, progettato per essere collegato ad un utensile pneumatico.

Caratteristiche	
Depressione	1 150 mm H2O
Flusso d'aria	600 l/min
Consumazione d'aria	340 l/min
Pressione di aspirazione regolabile	5 bar max
Lunghezza del cavo di aspirazione	5 m
Diametro del cavo di aspirazione	Ø 29 mm
Capacità del sacchetto della polvere (incluso)	7 kg
Dimensioni	350 x 800 x 400 mm
Peso	21 kg
 	ATEX Norme Gruppo II Categoria 3

POSIZIONAMENTO DEL SACCHETTO PER LA POLVERE (058880)

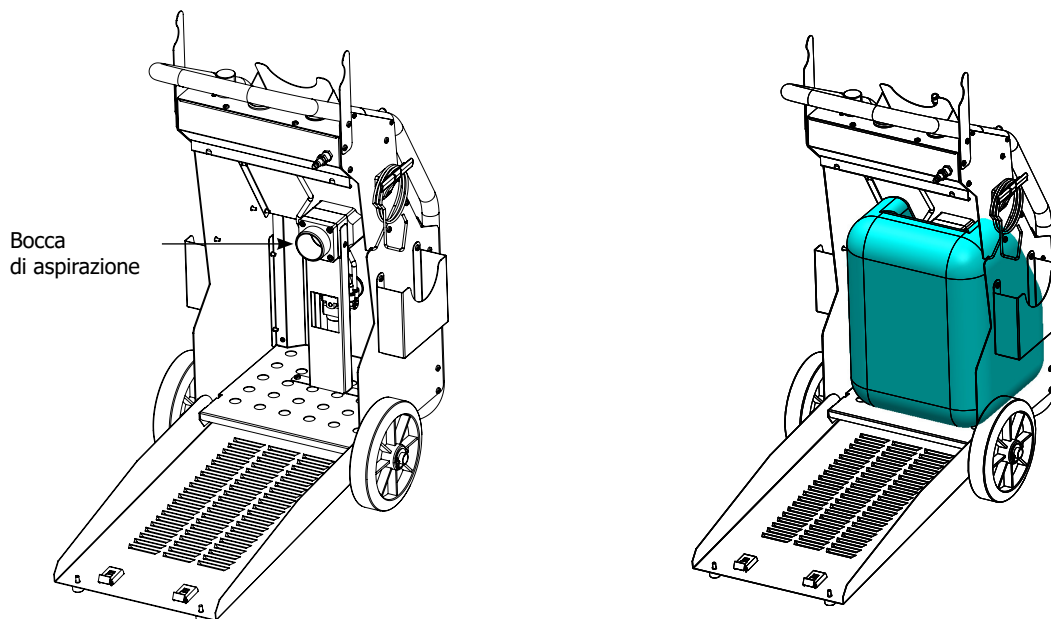


ATTENZIONE: durante questa operazione si possono formare atmosfere esplosive e depositi di polvere; evitare di introdurre potenziali fonti di accensione quali: scintille meccaniche, parti elettriche, superfici calde, fiamme, gas caldi, cariche elettrostatiche nelle vicinanze del dispositivo. Seguire le norme interne di comportamento in presenza di atmosfere esplosive secondo la direttiva ATEX 2014/34/UE.

- Controllare, almeno alla fine della giornata lavorativa, il riempimento del sacco della polvere all'interno dell'aspirapolvere.
- La capacità massima del sacco della polvere è di 7 kg e 20 l di volume: non superare questo limite!
- Nel caso in cui il sacco rimosso presenti degli strappi, procedere con cautela e seguendo le norme interne di comportamento in presenza di atmosfere esplosive secondo la direttiva ATEX 2014/34/UE.
- Non utilizzare lo stesso sacco della polvere più di una volta e utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** il sacco della polvere GYS con il codice 058880.
- I sacchi di ricambio devono essere conservati in un luogo asciutto.
- Per il loro smaltimento, agire secondo la legge e le norme interne di comportamento per il trattamento delle polveri esplosive.

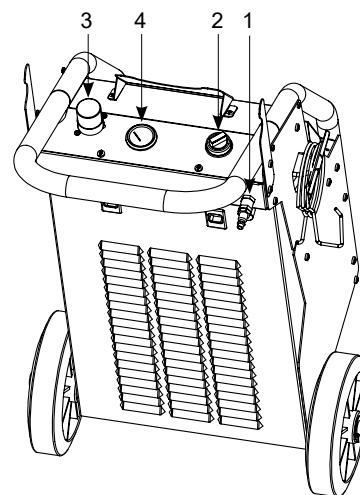
Tappe per il montaggio del sacchetto della polvere

- 1 - Effettuare questa operazione con la pinza metallica collegata al circuito di terra dell'installazione.
- 2 - Chiudere la valvola di alimentazione dell'aria compressa sulla parte superiore dell'aspirapolvere.
- 3 - Scollegare il raccordo rapido di alimentazione sul retro dell'aspiratore prima di aprire il rivestimento posteriore. Utilizzare i bulloni a fino per aprire il rivestimento.
- 4 - Sganciare la flangia del sacco della polvere dalla porta di aspirazione, chiudere il sacco della polvere con il tappo fornito per evitare che la polvere esca dal sacco durante il trasporto. Sollevare con cautela il sacchetto della polvere e metterlo in un'area designata all'interno dell'installazione ATEX.
- 5 - Eliminare gli eventuali depositi di polvere all'interno del secchio.
- 6 - Posizionare un nuovo sacchetto per le polveri nel secchio collegando la flangia alla porta di aspirazione.
- 7 - Controllare se ci sono rotture o strappi nel tessuto del filtro.
- 8 - Chiudere il coperchio sbattendolo, facendo attenzione a non strappare il sacchetto.
- 9 - Collegare l'alimentazione dell'aria compressa alla parte posteriore dell'aspiratore con l'attacco rapido fornito.

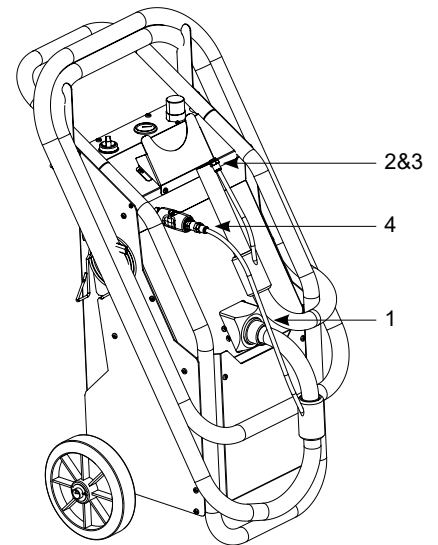


COLLEGAMENTO DELL'ASPIRATORE

- 1 - Collegare l'alimentazione di aria compressa, non superiore a 10 bar, al connettore 1.
- 2 - Girare la manopola 2 per attivare l'aspirazione.
- 3 - La manopola 3 serve a regolare la pressione di utilizzo della levigatrice.
- 4 - Il manometro 4 indica la pressione di utilizzo della levigatrice.



- 5 - Inserire il tubo nel foro 1.
- 6 - Collegare il tubo di aspirazione 2 e l'alimentazione della levigatrice 3 (G1/4)
- 7 - Collegare il raccordo 4 all'aspirapolvere.



GUASTI E ANOMALIE

Guasti	Cause	
<p>L'aspirapolvere non funziona</p>	<p>Controllare che l'aspirapolvere sia collegato alla rete dell'aria compressa.</p> <p>Premere il pulsante di avvio.</p> <p>Controllare il manometro all'interno dell'aspirapolvere. È impostato in fabbrica e dovrebbe essere a 3.5 bar.</p> <p>Controllare che nessun tubo sia schiacciato o scollegato.</p> <p>Controllare che il sacco o il tubo non siano ostruiti.</p>	<p>A line drawing of the dust extractor from a rear perspective. An arrow points to a circular gauge located inside the machine's housing.</p>
<p>La levigatrice non funziona</p>	<p>Controllare che il tubo pneumatico sia collegato.</p> <p>Controllare che il manometro 1 indichi una pressione di circa 4 bar, altrimenti regolare con la manopola.</p>	<p>A line drawing of the dust extractor from a front-side perspective. Label '1' points to the gauge on the top panel, and label '2' points to a pneumatic tube connection on the side.</p>

PULIZIA DEI DEPOSITI DI POLVERE

Alla fine della giornata di lavoro, controllare la presenza di depositi di polvere sulle superfici piane dell'aspiratore (parte anteriore, superiore, ecc.) Se ci sono depositi di polvere, assicurarsi che la pinza metallica dell'aspiratore sia collegata al circuito di terra dell'impianto e rimuovere con cura i depositi di polvere, evitando di creare atmosfere esplosive.

GARANTIE

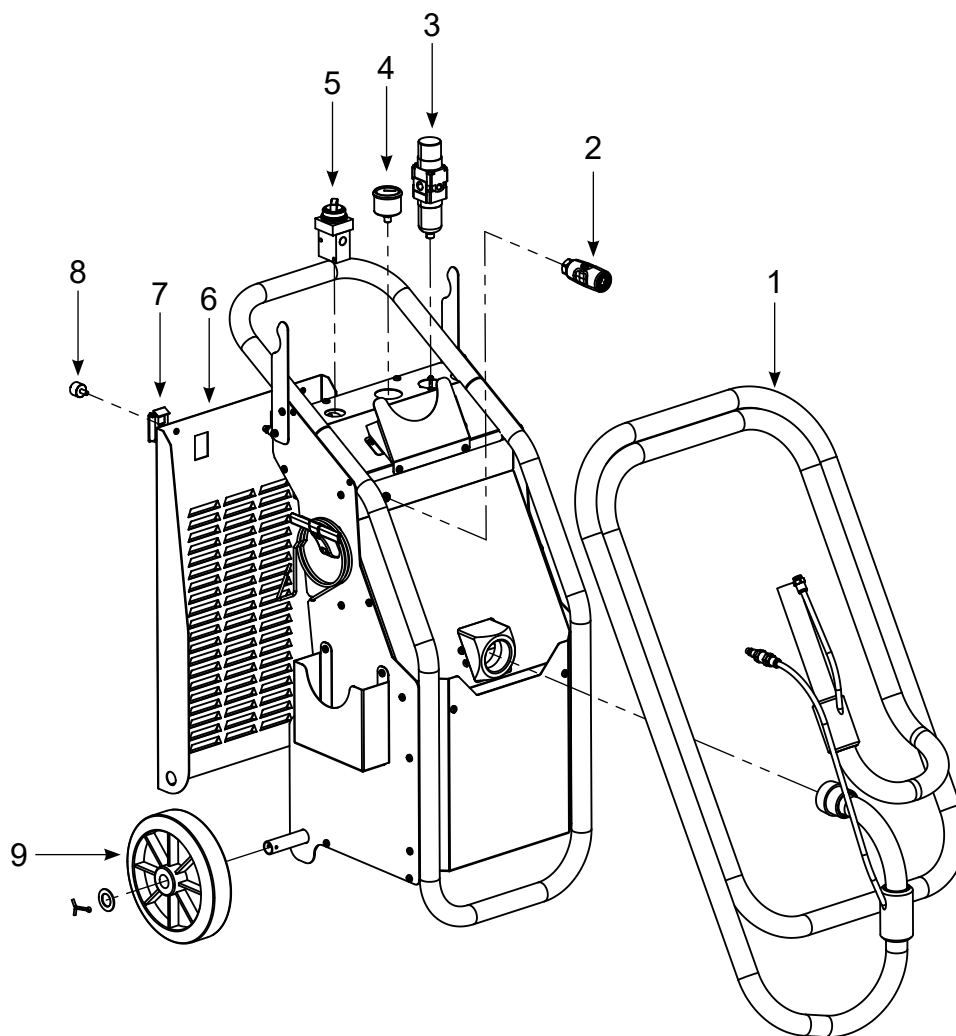
De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

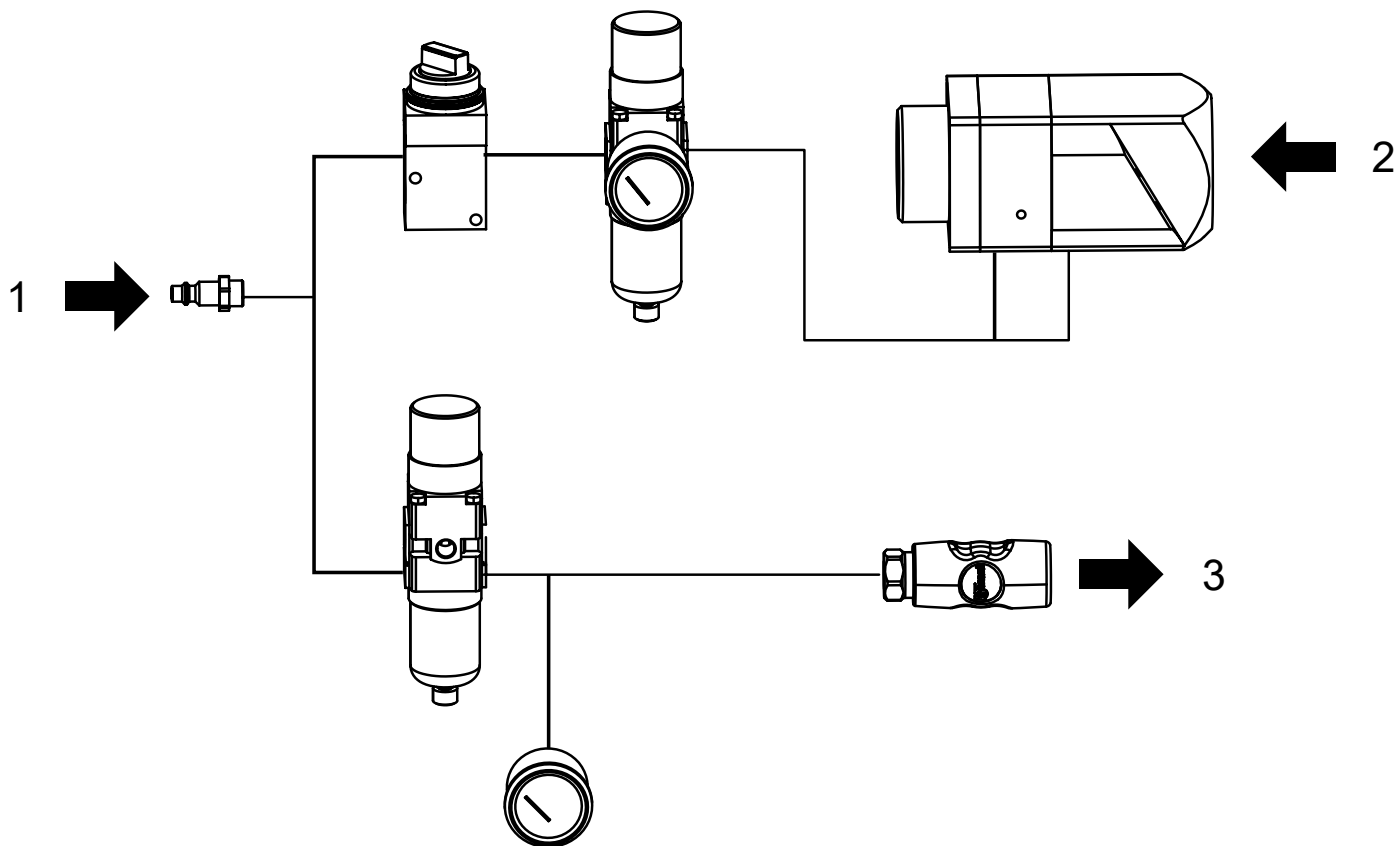
In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

**SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE REPUESTO / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / RESERVE
ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**


1	Flexible / Flexible / Schlauch / Flexible / Гибкий / Flexibil / Flessibile / Flexibel	F0586
2	Coupleur / Coupler / Koppler / Acoplador / Муфта / Cuplaj / Commutatore / Koppelaar	55314
3	Régulateur / Regulator / Regler / Regulador / Стабилизатор / Regulator / Controller / Regulator	71729
4	Manomètre / Pressure gauge / Manometer / Manómetro / Манометр / Manometru / Manometro / Manometer	71461
5	Interrupteur / Switch / Schalter / Interruptor / Выключатель / Întreprător / Interruttore / Schakelaar	70986
6	Porte / Door / Schutzabdeckung / Puerta / Дверца / Uşă / Porta / Klap	K0452GF
7	Verrou / Lock / Riegel / Cerrojo / Затвор / Lacăt / Blocco / Vergrendeling	71003
8	Pied butée / Piés con tope / Fuß Anschlag / Опорные ножки / Opritor / Piedino / Stootdopje	71140
9	Roue / Wheel / Rad / Rueda / Колесо / Roată / Ruota / Wielkje	71375

PNEUMATIC DIAGRAM / PNEUMATIKPLAN / DIAGRAMA NEUMÁTICO / ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ДИАГРАММА / PNEUMATISCH SCHEMA / DIAGRAMMA PNEUMATICO



1	Air comprimé / Compressed air / Pressluft / Aire comprimido / Сжатый воздух / Samengeperste lucht / Aria compressa
2	Aspiration / Suction / Absaugung / Aspiración / Всасывание / Zuigen / Aspirazione
3	Air comprimé (ponceuse) / Compressed air (sander) / Pressluft (Schleifer) / Aire comprimido (lijadora) / Сжатый воздух (шлифовальная машина) / Samengeperste lucht (schuurmachine) / Aria compressa (levigatrice)

SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE / ÍCONES / IKONY / IKONER / IKONER / IKONER / KUVAKKEET / IKONOK / VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ / アイコン / 图示 / ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ / ICOANE

	FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. EN Warning ! Read the user manual before use. DE ACHTUNG ! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch vor Inbetriebnahme des Geräts. ES ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de su uso. RU Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. NL Let op! Lees aandachtig de handleiding. IT Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
	FR Symbole de la notice EN User manual symbol DE Symbole in der Bedienungsanleitung ES Símbolo del manual RU Символы, использующиеся в инструкции NL Symbool handleiding IT Simbolo del manuale
	FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with european directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite. ES Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). IT Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).
	FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). NL Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). IT Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	FR Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C _p (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C _p (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). DE Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C _p (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C _p (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). RU Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C _p (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). NL Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C _p (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). IT Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C _p (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto).
	FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! NL Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! IT Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.
Type 22	FR Adapté pour extraire des poussières combustibles dans la Zone 22. EN Suitable for extracting combustible dust in Zone 22. DE Geeignet zum Absaugen von brennbarem Staub in Zone 22. ES Adecuado para la aspiración de polvo combustible en la zona 22. RU Подходит для удаления горючей пыли в зоне 22. NL Geschikt voor het afzuigen van brandbaar stof in Zone 22. IT Adatto per l'estrazione di polvere combustibile nella zona 22.
	FR Ne pas aspirer des poussières incandescentes ou d'autres poussières présentant un risque d'inflammation. Ne pas utiliser avec des machines génératrices d'étincelles. EN Do not suck in glowing dust or other dust that may cause ignition. Do not use with spark-generating machines. DE Saugen Sie keinen glühenden Staub oder andere Stäube ein, die eine Entzündung verursachen können. Nicht mit funkenzeugenden Maschinen verwenden. ES No aspire polvo incandescente u otro polvo que pueda provocar la ignición. No utilizar con máquinas generadoras de chispas. RU Не всасывайте раскаленную пыль или другую пыль, которая может вызвать воспламенение. Не используйте с машинами, вырабатывающими искру. NL Zuig geen gloeiend stof of ander stof op dat ontbranding kan veroorzaken. Niet gebruiken met vonken genererende machines. IT Non aspirare la polvere incandescente o altre polveri che possono causare l'accensione. Non utilizzare con macchine che generano scintille.
	FR La machine est conforme à la directive ATEX2014/34/UE et aux normes harmonisées reportées dans la déclaration de conformité en tant qu'appareil de catégorie II 3 D. EN The machine complies with the ATEX2014/34/EU directive and the harmonised standards reported in the declaration of conformity as category II 3 D equipment. DE Die Maschine entspricht der Richtlinie ATEX2014/34/EU und den harmonisierten Normen, die in der Konformitätserklärung als Geräte der Kategorie II 3 D angegeben sind. ES La máquina cumple con la directiva ATEX2014/34/UE y con las normas armonizadas informadas en la declaración de conformidad como equipo de categoría II 3 D. RU Машина соответствует директиве ATEX2014/34/UE и гармонизированным стандартам, указанным в декларации о соответствии, как оборудование категории II 3 D. NL De machine voldoet aan de ATEX2014/34/EU-richtlijn en de geharmoniseerde normen die in de conformiteitsverklaring worden vermeld als categorie II 3 D-apparaat. IT La macchina è conforme alla direttiva ATEX2014/34/UE e alle norme armonizzate riportate nella dichiarazione di conformità come apparecchiatura di categoria II 3 D.
	Mise à la terre (terre de protection) / Grounding (protective earth) / Erdung (Schutzerde) / Conexión a tierra (tierra de protección) / Заземление (защитное заземление) / Messa a terra (terra di protezione)
	Porter des lunettes / Wear goggles / Schutzbrille tragen! / Lleve gafas de protección / Носите защитные очки / Indossare occhiali di protezione
	Porter des gants / Wear gloves / Handschuhe tragen! / Lleve guantes / Носите перчатки / Indossare guanti di protezione
	Entretien / maintenance / Care / maintenance / Instandhaltung / Wartung / Mantenimiento / Уход / Обслуживание / Cura / manutenzione

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
ITALIA

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr